

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 344



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas
2011 m. gruodžio 28 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2011/885/ES:

- ★ 2011 m. lapkričio 14 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo 1

Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolas, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas 3

2011/886/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo IV priedo (Energetika) dalinio pakeitimo 31

REGLAMENTAI

- ★ 2011 m. lapkričio 14 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1385/2011 dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolą, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas 34

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

2011/887/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas dėl automatinio keitimosi DNR duomenimis Lietuvoje pradžios 36

2011/888/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas dėl automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis Lietuvoje pradžios 38

2011/889/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl Sąjungos 2012 m. finansinės pagalbos Europos Sąjungos etaloninėms laboratorijoms (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9521*)... 39

2011/890/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo nustatomos e. sveikatos srities nacionalinių atsakingų institucijų tinklo įkūrimo, valdymo ir veikimo taisyklės 48

2011/891/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotos medvilnės 281–24–236x3006–210–23 (DAS-24236–5xDAS-21023–5), kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9532*)⁽¹⁾ 51

2011/892/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų MIR604xGA21 (SYN-IR604–5xMON-00021–9), kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9533*)⁽¹⁾ 55

2011/893/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų Bt11xMIR604 (SYN-BT011–1xSYN-IR604–5), kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9535*)⁽¹⁾ 59



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. lapkričio 14 d.

dėl Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo

(2011/885/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2008 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Tarybos reglamentą (EB) Nr. 241/2008 dėl Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos partnerystės žuvininkystės sektoriuje susitarimo sudarymo ⁽¹⁾ (toliau – partnerystės susitarimas);

(2) protokolo, kuriuo nustatomos minėtame žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimas baigėsi 2011 m. birželio 15 d.

(3) Sąjunga derėjosi su Bisau Gvinėjos Respublika (toliau – Bisau Gvinėja) dėl naujojo protokolo, kuriuo ES laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Bisau Gvinėja turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žuvininkystės srityje (toliau – protokolas);

(4) šioms deryboms pasibaigus, 2011 m. birželio 15 d. buvo parafuotas protokolas;

(5) kad būtų užtikrintas ES laivų žvejybos veiklos tęstinumas, protokolo 14 straipsnyje numatytas laikinas taikymas nuo 2011 m. birželio 16 d.;

(6) protokolą reikėtų pasirašyti ir laikinai jį taikyti, kol bus baigtos jo sudarymui būtinos procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Leidžiama pasirašyti Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolą, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – protokolas), Sąjungos vardu, su sąlyga, kad minėtas protokolas bus sudarytas.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti protokolą.

3 straipsnis

Kol bus baigtos jo sudarymui būtinos procedūros, protokolas laikinai taikomas nuo 2011 m. birželio 16 d.

⁽¹⁾ OL L 75, 2008 3 18, p. 49.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 14 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. SAWICKI

Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos**PROTOKOLAS,****kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas***1 straipsnis***Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės**

1. Nuo 2011 m. birželio 16 d. vienerių metų laikotarpiui susitarimo 5 ir 6 straipsniuose numatytos žvejybos galimybės paskirstomos taip:

— Vėžiagyviai ir priedugnio rūšys:

- a) krevečių traleriai šaldikliai: 4 400 BRT per metus;
- b) žuvų ir galvakojų moliuskų traleriai šaldikliai: 4 400 BRT per metus;

— Toli migruojančios rūšys (1982 m. Jungtinių Tautų konvencijos 1 priede išvardytos rūšys):

- c) tunų seineriai šaldikliai ir ilgosiomis ūdomis žvejojantys laivai: 23 laivai;
- d) tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai – 14 laivų.

2. 1 dalis yra taikoma nepažeidžiant šio protokolo 5 ir 6 straipsnių nuostatų.

3. Taikant susitarimo 6 straipsnį su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai gali vykdyti žvejybos veiklą Bisau Gvinėjos žvejybos zonose tik turėdami žvejybos licenciją, išduotą pagal šį protokolą ir jo prieduose nurodytas sąlygas.

*2 straipsnis***Finansinis įnašas ir specialusis įnašas, mokėjimo tvarka**

1. Susitarimo 7 straipsnyje nurodytas finansinis įnašas protokolo 1 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 7 mln. EUR.

2. Tačiau jei ES laivai šio protokolo 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytas žvejybos galimybes išnaudos geriau nei numatyta, Sąjunga Bisau Gvinėjai skirs papildomą šiam išnaudojimui proporcingą sumą, atsižvelgdama į šiuo protokolu nustatytas žvejybos galimybes ir ne daugiau kaip 1 mln. EUR per metus. Šalys susitaria jungtiniame komitete ne vėliau kaip

per tris mėnesius po šio protokolo įsigaliojimo nustatyti referencinį laikotarpį, orientacines sumas ir konkrečią mokėjimo tvarką.

3. 1 dalis yra taikoma, nepažeidžiant šio protokolo 5, 6, 7, 8, 9, 11 ir 12 straipsnių nuostatų.

4. 1 dalyje numatytą finansinį įnašą Sąjunga sumoka ne vėliau kaip 2012 m. kovo 15 d.

5. Atsižvelgiant į šio protokolo 8 straipsnio nuostatas šio įnašo panaudojimas nustatomas pagal Bisau Gvinėjos finansų įstatymą ir yra išskirtinė Bisau Gvinėjos institucijų kompetencija.

6. Prie 1 dalyje nurodytos sumos pridedamas 500 000 EUR per metus specialusis Sąjungos įnašas, skirtas žuvininkystės produktų sanitarinės ir fitosanitarinės priežiūros sistemai įgyvendinti. Tačiau prireikus šalys gali nuspręsti šio specialiojo įnašo dalį skirti stebėjimo, kontrolės ir priežiūros sistemai Bisau Gvinėjos žvejybos zonose stiprinti. Šis įnašas panaudojamas pagal šio protokolo 3 straipsnio nuostatas.

7. Nepažeidžiant šio protokolo 3 straipsnio nuostatų, 6 dalyje numatyto specialiojo įnašo mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip 2012 m. kovo 15 d.

8. Šiame straipsnyje numatytos sumos pervedamos į Bisau Gvinėjos centrinio banke atidarytą specialią Valstybės izdo sąskaitą, kurios duomenis kasmet pateikia ministerija.

*3 straipsnis***Specialusis įnašas žuvininkystės produktų sanitarinėms ir fitosanitarinėms sąlygoms gerinti ir žvejybos stebėjimui, kontrolei bei priežiūrai**

1. Šio protokolo 2 straipsnio 6 dalyje nurodyta specialusis Sąjungos įnašas pirmiausia skiriamas žuvininkystės sektoriaus sanitarinėms normoms įgyvendinti ir prireikus – Bisau Gvinėjos stebėjimo, kontrolės ir priežiūros politikai.

2. Bisau Gvinėja atsako už šios sumos panaudojimą, remdamasi Šalių bendru sutarimu nustatytais įgyvendintinomis priemonėmis ir susijusiomis metinėmis programomis.

3. Nepažeidžiant šalių nustatytų minėtų tikslų ir remiantis šio protokolo 8 ir 9 straipsniais Šalys susitaria daugiausia dėmesio skirti:

- a) veiksams, kuriais siekiama pagerinti žuvininkystės produktų sanitarines ir fitosanitarines sąlygas, taip pat sustiprinti kompetentingos institucijos įgaliojimus, įgyvendinti CIPA (Igaliojimų patentinių patikėtinių institutas, angl. *Chartered Institute of Patent Agents*) (ISO 9000) normas, apmokyti patikėtinius ir atitinkamai pritaikyti būtiną teisinę sistemą, o prireikus –
- b) paramos žvejybos stebėjimui, kontrolei ir priežiūrai veiksams, pvz., prižiūrėti Bisau Gvinėjos vandenį iš jūros ir oro, įdiegti žvejybos laivų palydovinio stebėjimo sistemą (LSS), pagerinti teisinę sistemą ir jos taikymą pažeidimų atvejais.

4. Susitarimo 10 straipsnyje numatytam jungtiniam komitetui kasmet pateikiama išsami ataskaita.

5. Tačiau Sąjunga nuo pat pirmųjų protokolo galiojimo metų pasilieka teisę sustabdyti protokolo 2 straipsnio 6 dalyje numatyto specialiojo įnašo mokėjimą, jei iškyla ginčų dėl veiksmų programų arba jei rezultatai neatitinka programų tikslų, išskyrus išskirtinių aplinkybių atveju.

4 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas

1. Šalys įsipareigoja Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje siekti atsakingos žuvininkystės, paremtos tausaus išteklių valdymo principais, skatindamos regioninį bendradarbiavimą atsakingos žuvininkystės srityje ir pirmiausia Žuvininkystės paregioninėje komisijoje (pranc. CSRP).

2. Šio protokolo galiojimo laikotarpiu šalys bendradarbiauja siekdamos spręsti tam tikrus su Bisau Gvinėjos žvejybos zonos išteklių būklės raida susijusius klausimus; šiuo tikslu jungtinis mokslinis komitetas renkasi bent kartą per metus, kaip numatyta susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje. Vienai šalių paprašius arba jei reikia pagal šį protokolą, gali būti sušaukti ir kiti jungtinio mokslinio komiteto posėdžiai.

3. Remdamosi metinio bendro mokslinio susitikimo išvadomis ir rekomendacijomis bei rezoliucijomis, priimtomis Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT), Žvejybos rytų vidurio Atlante komiteto (CECAF) ir kitų regioninių arba tarptautinių organizacijų, kuriose abi šalys yra narės arba turi savo atstovus, šalys tariasi susitarimo 10 straipsnyje numatytame jungtiniame komitete ir atitinkamai atvejais bendru sutarimu priima priemones žuvininkystės išteklių tausiam valdymui užtikrinti.

5 straipsnis

Žvejybos galimybių persvarstymas

1. 1 straipsnyje nustatytos žvejybos galimybės bendru sutarimu gali būti padidintos, jei susitarimo 4 straipsnio 2 dalyje nurodyto bendro mokslinio susitikimo išvadomis šis padidinimas neigiamai nepaveiks tausaus Bisau Gvinėjos išteklių valdymo. Tokiu atveju 2 straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis įnašas yra padidinamas proporcingai ir *pro rata temporis*. Tačiau bendra Europos Sąjungos mokamo finansinio įnašo suma negali viršyti 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos sumos daugiau nei dvigubai.

2. Priešingai, jei šalys susitaria priimti susitarimo 4 straipsnio 2 dalyje nurodytas priemones, pagal kurias būtų sumažintos 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės, finansinis įnašas sumažinamas proporcingai ir *pro rata temporis*. Nepažeisdama šio protokolo 8 straipsnio nuostatų, finansinio įnašo mokėjimą Europos Sąjunga galėtų sustabdyti, jei nebūtų galima panaudoti šiame protokole nustatytų žvejybos galimybių.

3. Žvejybos galimybių paskirstymas įvairių kategorijų laivams taip pat gali būti abiejų šalių bendru sutarimu peržiūrėtas atsižvelgiant į visas galimas bendro metinio susitikimo rekomendacijas dėl išteklių, kurie galėtų būti paveikti tokio perskirstymo, valdymo. Šalys susitaria dėl finansinio įnašo koregavimo, jei dėl žvejybos galimybių perskirstymo tai pagrįsta.

4. Dėl 1, 2 ir 3 dalyse numatytų žvejybos galimybių peržiūros atvejų bendrai sutaria abi šalys susitarimo 10 straipsnyje numatytame jungtiniame komitete.

6 straipsnis

Naujos žvejybos ir žvalgomosios žvejybos galimybės

1. Jei ES žvejybos laivai yra suinteresuoti šio protokolo 1 straipsnyje nenurodyta žvejybos veikla, Sąjunga, siekdama leidimo tokiai naujai veiklai, konsultuojasi su Bisau Gvinėja. Atitinkamai atvejais šalys susitaria dėl tokioms naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir, jei būtina, iš dalies pakeičia šį protokolą ir jo priedą.

2. Gavusios susitarimo 4 straipsnyje numatyto jungtinio mokslinio komiteto pritarimą šalys gali vykdyti žvalgomosios žvejybos kampanijas Bisau Gvinėjos žvejybos zonose. Šiuo tikslu vienai iš šalių paprašius jos konsultuojasi tarpusavyje ir kiekvienu atveju atskirai nustato naujus išteklius, sąlygas ir kitus susijusius aspektus.

3. Žvalgomosios žvejybos leidimai suteikiami bandymams ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui.

4. Jei šalys nusprendžia, kad žvalgomosios žvejybos kampanijos davė teigiamų ekosistemų ir gyvųjų jūros išteklių išsaugojimo rezultatų, šio protokolo 5 straipsnyje numatyta bendro sutarimo tvarka atsižvelgiant į leidžiamas žvejybos pastangas ES laivams gali būti skiriamos naujos žvejybos galimybės, galiojančios iki šio protokolo galiojimo pabaigos. Finansinis įnašas bus padidintas pagal šio protokolo 5 straipsnio nuostatas.

5. Žvalgomosios žvejybos metu sužvejotas kiekis yra laivo savininko nuosavybė. Draudžiama žvejoti egzempliorius, kurių dydis neatitinka nustatytų reikalavimų arba kurių Bisau Gvinėjos teisės aktais žvejoti, laikyti laive ir parduoti neleidžiama.

7 straipsnis

Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir persvarstymas esant neįprastoms aplinkybėms

1. Europos Sąjunga gali sustabdyti šio protokolo 2 straipsnyje nurodytų finansinio įnašo ir specialiojo įnašo mokėjimą, jei:

- a) susidaro neįprastos aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius, kurios trukdo žvejybos veiklai Bisau Gvinėjos išskirtinėje ekonominėje zonoje (IEE), arba
- b) Europos Sąjunga konstatuoja, kad Bisau Gvinėja pažeidė esminius ir pamatinius žmogaus teisių principus, kaip numatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje.

Sprendimas dėl sustabdymo priimamas abiem šalims pasikonsultavus tarpusavyje per du mėnesius nuo vienos iš šalių prašymo pateikimo ir su sąlyga, kad Europos Sąjunga mokėjimo sustabdymo metu jau yra pervedusi visą sumokėtiną sumą.

2. Šio protokolo 2 straipsnyje nurodyti finansinis įnašas ir specialusis įnašas vėl pradedami mokėti, kai tik šalys, pasikonsultavusios tarpusavyje, bendru sutarimu nusprendžia, kad žvejybos veiklai trukdžiusių aplinkybių nebėra ir (arba) kad padėtis yra tinkama žvejybos veiklai toliau vykdyti.

3. ES laivams išduotų žvejybos leidimų galiojimas gali būti sustabdytas drauge su finansinio įnašo mokėjimo remiantis 2 straipsniu sustabdymu. Vėl pradėjus mokėti finansinį įnašą, žvejybos leidimų galiojimas pratęsiamas tiek, kiek buvo sustabdytas žvejybos veiklos vykdymas.

8 straipsnis

Partnerystės susitarimo indėlis įgyvendinant Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus politiką

1. 35 % 2 straipsnio 1 dalyje nurodyto finansinio įnašo, t. y. 2 450 000 EUR, skiriami Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus politikai plėtoti ir įgyvendinti siekiant tausios ir atsakingos žuvininkystės jos vandenyse.

2. Už šios sumos panaudojimą atsako Bisau Gvinėja, atsižvelgdama į abiejų šalių bendru sutarimu nustatytus įgyvendintinus tikslus ir atitinkamas metines ir daugiametes programas, kuriais siekiama tinkamai valdyti žuvininkystės išteklius, stiprinti mokslinius tyrimus, didinti Bisau Gvinėjos kompetentingų institucijų kontrolės pajėgumus ir gerinti žuvininkystės produktų gamybos sąlygas.

3. Nepažeisdamos minėtų tikslų, atsižvelgdamos į Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus tvarios plėtros strategiją ir siekdamas, kad būtų užtikrintas tvarus ir atsakingas sektoriaus valdymas, šalys susitaria be kitų sričių daugiausia dėmesio skirti žvejybos veiklos stebėjimui, kontrolei ir priežiūrai, moksliniams tyrimams ir žuvininkystės valdymui ir priežiūrai.

9 straipsnis

Paramos Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriui įgyvendinimo taisyklės

1. Įsigaliojus šiam protokolui, nepažeisdamos 8 straipsnio 3 dalies nuostatų, Europos Sąjunga ir ministerija susitarimo 10 straipsnyje numatytame jungtiniame komitete susitaria dėl:

- a) metinių gairių, pirmiausia numatytųjų 8 straipsnio 2 dalyje, pagal kurias įgyvendinami Bisau Gvinėjos žuvininkystės politikos prioritetai siekiant tausios ir atsakingos žuvininkystės;
- b) įgyvendintinų metinių tikslų, taip pat kriterijų ir rodiklių pasiektiems rezultatams kasmet įvertinti. III priede nurodyti pagrindiniai tikslų ir rezultatų rodiklių aspektai, į kuriuos reikia atsižvelgti įgyvendinant protokolą.

2. Visus gairių, tikslų ir vertinimo kriterijų bei rodiklių pakeitimus priima abi šalys jungtiniame komitete.

3. Apie šio protokolo 8 straipsnio 1 dalyje nurodytos finansinės paramos Bisau Gvinėjai paskirstymą pranešama Europos Sąjungai, kai tik jungtiniame komitete patvirtinami gairės, tikslai ir vertinimo kriterijai bei rodikliai.

4. Apie tokį paskirstymą ministerija Europos Sąjungai praneša ne vėliau kaip per 4 mėnesius po šio protokolo įsigaliojimo.

5. Metinė finansuojamų programos veiksmų įgyvendinimo, pasiektų rezultatų ir iškilusių problemų ataskaita pateikiama patvirtinti susitarimo 10 straipsnyje numatytame jungtiniame komitete.

6. Tačiau Europos Sąjunga pasilieka teisę pasitarusi jungtiniame komitete pakoreguoti arba sustabdyti protokolo 8 straipsnio 1 dalyje nustatytos sumos mokėjimą, jeigu tuometinis metinis žuvininkystės politikos įgyvendinimo faktinių rezultatų įvertinimas tai pagrindžia.

10 straipsnis

Ekonominė ES ūkinės veiklos vykdytojų integracija į Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektorių

1. Šalys išsipareigoja skatinti ekonominių Sąjungos ūkinės veiklos vykdytojų integravimą į Bisau Gvinėjos žuvininkystės struktūrą.

2. Šalys ypač išsipareigoja skatinti steigti laikinas Sąjungos ir Bisau Gvinėjos ūkinės veiklos vykdytojų asociacijas siekiant bendrai naudoti Bisau Gvinėjos išskirtinės ekonominės zonos žuvininkystės išteklius.

3. Laikinos įmonių asociacijos – tai Sąjungos laivų savininkų ir Bisau Gvinėjos fizinių arba juridinių asmenų laikina sutartimi paremtos asociacijos, kurių tikslas – vienu arba daugiau su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojančių laivų drauge žvejoti arba naudoti išteklius pagal Bisau Gvinėjos kvotas ir dalytis naudą arba nuostolius, susijusius su įmonės sutartos ekonominės veiklos išlaidomis.

4. Bisau Gvinėja suteikia leidimą, kuris būtinas, kad jūros žuvininkystės išteklių naudojimu užsiimančios laikinos įmonių asociacijos galėtų vykdyti veiklą jos žvejybos zonose.

5. ES laivai, nusprendę prisijungti prie laikinųjų įmonių asociacijų pagal galiojančio protokolo nuostatas, ir vykdyti šio protokolo 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytų kategorijų žvejybos veiklą, atleidžiami nuo licencijos mokesčių. Be to, nuo trečiųjų protokolo galiojimo metų Bisau Gvinėja skirs

finansinę paramą laikinoms įmonių asociacijoms steigti. Bendra šios paramos suma neviršys 20 % bendros mokesčių, kuriuos laivų savininkai moka pagal šį protokolą, sumos.

6. Jungtinis komitetas nustatys finansines ir technines taisykles, pagal kurias bus galima įgyvendinti šią paramą ir skatinti steigti laikinas įmonių asociacijas pagal galiojantį protokolą.

11 straipsnis

Ginčai. Protokolo taikymo sustabdymas

1. Šio protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas vienos iš šalių iniciatyva po konsultacijų jungtiniame komitete, jei viena iš šalių pažeidžia esminius ir pamatinius žmogaus teisių principus ir demokratijos principus, kaip numatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje.

2. Šalių ginčai dėl šio protokolo ir jo priedų nuostatų aiškinimo ir atitinkamo taikymo sprendžiami šalims konsultuojantis jungtiniame komitete; jei būtina, šaukiamas neeilinis posėdis.

3. Protokolo taikymas gali būti sustabdytas bet kurios šalies iniciatyva, jei tarp šalių kyla rimtas ginčas, o pagal 1 dalį konsultuojantis jungtiniame komitete draugiško sprendimo nebuvo pasiekta.

4. Norėdama sustabdyti protokolo taikymą, suinteresuotoji šalis raštu praneša apie savo ketinimą ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki dienos, kurią šis sustabdymas turėtų įsigalioti.

5. Jei protokolo taikymas sustabdomas, šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje, siekdamos draugiškai išspręsti ginčą. Kai toks sprendimas randamas, protokolas vėl pradedamas taikyti, o finansinio įnašo dalis sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, priklausomai nuo protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

12 straipsnis

Protokolo sustabdymas, jei Bisau Gvinėja netinkamai vykdo atsakingos ir tausios žuvininkystės įpareigojimus

Nepažeidžiant šio protokolo 4 straipsnio nuostatų, jeigu Bisau Gvinėja nevykdo atsakingos ir tausios žuvininkystės įpareigojimų, t. y. nesilaiko Bisau Gvinėjos Vyriausybės nustatytų metinių žuvininkystės valdymo planų, šio protokolo taikymas gali būti sustabdytas pagal 11 straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatas.

13 straipsnis

Protokolo taikymo sustabdymas dėl neatlikto nemokėjimo

Atsižvelgiant į 4 straipsnio nuostatas, Europos Sąjungai neatlikus 2 straipsnyje nurodytų mokėjimų, šio protokolo taikymas gali būti sustabdytas tokiomis sąlygomis:

- a) kompetentingos Bisau Gvinėjos institucijos Europos Komisijai pateikia pranešimą apie nesumokėjimą. Europos Komisija atlieka būtinus patikrinimus ir, jei reikia, ne vėliau kaip per 30 darbo dienų nuo minėto pranešimo gavimo atlieka šį mokėjimą;
- b) Jei, iki a punkte numatyto termino mokėjimas neatliekamas ir nepateikiama pateisinama priežastis, Bisau Gvinėjos kompetentingos institucijos turi teisę sustabdyti protokolo taikymą. Jos nedelsdamos apie tai informuoja Europos Komisiją.

Protokolas vėl pradedamas taikyti, kai tik atliekamas atitinkamas mokėjimas.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šis protokolas ir jo priedai įsigalioja tą dieną, kurią abi šalys praneša viena kitai apie visų tam reikiamų procedūrų įvykdymą.
2. Jie taikomi nuo 2011 m. birželio 16 d.
3. Šis protokolas ir jo priedai taikomi vienerius metus skaičiuojant nuo jo laikino taikymo pradžios. Šalys įsipareigoja kuo skubiau pradėti konsultacijas, kad būtų sudarytas naujas protokolas, pakeisiantis šį protokolą jam nustojus galioti. Šalys stengiasi pradėti tokias derybas ne vėliau kaip per 9 mėnesius, t. y. ne vėliau kaip 2012 m. kovo 15 d.

Съставено в Брюксел на двадесети декември две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil once.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende december to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendelf.

Kahe tuhanda üheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év december havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e onze.

Īntocmit la Bruxelles la douāzeci decembrie douā mii unsprezece.

V Bruseli dňa dvadsiateho decembra dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne dvajsetega decembra leta dva tisoč enajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundraelva.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



За Република Гвинея Бисау
 Por la República de Guinea-Bissau
 Za Republiku Guinea-Bissau
 For Republikken Guinea-Bissau
 Für die Republik Guinea-Bissau
 Guinea-Bissau Vabariigi nimel
 Για την Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισσάου
 For the Republic of Guinea-Bissau
 Pour la République de Guinée-Bissau
 Per la Repubblica di Guinea-Bissau
 Gvinejas-Bisavas Republikas vārdā –
 Bisau Gvinējos Respublikos vardu
 A Bissau-guineai Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Ginea Bissaw
 Voor de Republiek Guinee-Bissau
 W imieniu Republiki Gwinei Bissau
 Pela República da Guiné-Bissau
 Pentru Republica Guineea-Bissau
 Za Guinejsko-bissauskú republiku
 Za Republiko Gvinejo Bissau
 Guinea-Bissaun tasavallan puolesta
 För Republiken Guinea-Bissau



I PRIEDAS

ES LAIVŲ ŽVEJYBOS BISAU GVINĖJOS ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

I SKYRIUS

LICENCIJŲ PARAIŠKŲ TEIKIMO IR LICENCIJŲ IŠDAVIMO FORMALUMAI

1 SKIRSNIS

Visiems laivams taikomos bendrosios nuostatos

1. Žvejybos Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje licenciją gali gauti tik reikalavimus atitinkantys laivai.
2. Kad laivas atitiktų reikalavimus, jo savininkui, kapitonui ir pačiam laivui negali būti uždrausta vykdyti žvejybos veiklos Bisau Gvinėje. Jie negali būti padarę pažeidimų Bisau Gvinėjos administracinės tvarkos pažeidimų, t. y. turi būti įvykdę visus ankstesnius įsipareigojimus, susijusius su Bisau Gvinėje pagal su Sąjunga sudarytus žvejybos susitarimus vykdoma žvejybos veikla.
3. Licencijos prašantiems ES žvejybos laivams gali atstovauti Bisau Gvinėje įsisteigęs agentas. Agento pavardė ir adresas nurodomi licencijos paraiškoje.
4. Atitinkamos Sąjungos kompetentingos ministerijai per Europos Sąjungos delegaciją Bisau Gvinėje pateikia paraišką dėl kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal susitarimą, ne vėliau kaip 20 darbo dienų iki licencijos galiojimo pradžios, prašomos paraiškoje.
5. Prašymai pateikiami ministerijai pagal šiam tikslui Bisau Gvinėjos Vyriausybės paruoštą formą, kurios pavyzdys pateikiamas 1 priedėlyje. Bisau Gvinėjos institucijos imasi visų būtinų priemonių, kad licencijos prašymuose pateikti duomenys būtų tvarkomi konfidencialiai. Šie duomenys naudojami tik žuvininkystės susitarimui įgyvendinti.
6. Prie licencijos paraiškos pridedami tokie dokumentai:
 - įrodymas, kad sumokėti mokesčiai už licencijos galiojimo laikotarpį ir VII skyriaus 13 dalyje numatyta suma,
 - kiti dokumentai arba pažymėjimai, kurių reikalaujama remiantis specialiomis nuostatomis, pagal šį protokolą taikytinomis atitinkamo tipo laivams.
7. Mokestis pervedamas į Bisau Gvinėjos institucijų nurodytą sąskaitą.
8. Į šį mokesčių įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai išskyrus uosto ir paslaugų mokesčius.
9. Visos laivams išduotos licencijos per 20 darbo dienų nuo tos dienos, kai ministerija gauna visus 6 dalyje nurodytus dokumentus, perduodamos laivų savininkams arba jų atstovams per Europos Sąjungos delegaciją Bisau Gvinėje.
10. Jei licencijos pasirašymo metu Europos Sąjungos delegacijos tarnybos nedirba, licencija gali būti perduodama tiesiogiai laivo agentui, o jos kopija nusiunčiama Europos Sąjungos delegacijai.
11. Licencija išduodama konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiama.
12. Tačiau Europos Sąjungai paprašius įrodytu *force majeure* atveju vieno laivo licencija pakeičiama nauja kitam panašių savybių laivui skirta licencija nemokant naujo mokesčio. Tačiau jei naujojo laivo talpa bruto registrinėmis tonomis (BRT) didesnė nei pakeičiamo laivo, *pro rata temporis* išmokamas sumos skirtumas.
13. Pakeičiamo laivo savininkas arba jo atstovas per Europos Sąjungos delegaciją grąžina panaikintą licenciją ministerijai.
14. Nauja licencija įsigalioja tą dieną, kai laivo savininkas už žvejybą atsakingai ministerijai grąžina panaikintą licenciją. Europos Sąjungos delegacija Bisau Gvinėje informuojama apie licencijos perleidimą.
15. Licencija visą laiką turi būti laikoma laive nepažeidžiant I skyriaus 2 skirsnio 1 dalies.
16. Šalys susitaria skatinti įgyvendinti licencijų sistemą, pagal kurią informacija ir minėtais dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Šalys susitaria siekti, kad netrukus spausdintus licenciją ir laivų, turinčių leidimą žvejoti Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje, sąrašą pakeistų elektroninės jų versijos.

17. Šalys jungtiniame komitete įsipareigoja pakeisti visas šio protokolo BRT išreikštas nuorodas GT išreikštomis nuorodomis ir pritaikyti visas su tokiu pakeitimu susijusias nuostatas. Prieš atliekant tokį pakeitimą, bus surengtos atitinkamos techninės šalių konsultacijos.

2 SKIRSNIS

Tunų žvejybos laivams ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams taikomos specialiosios nuostatos

1. Licencija visą laiką turi būti laikoma laive. Europos Sąjunga atnaujina negalutinį laivų, kuriems pagal šio protokolo nuostatas yra paprašyta žvejybos licencijos, sąrašą. Šis negalutinis sąrašas pateikiamas Bisau Gvinėjos institucijoms iškart jį sudarius ir vėliau kaskart atnaujinus. Bisau Gvinėjos institucijoms gavus šį negalutinį sąrašą ir sumokėto avanso patvirtinimą iš Europos Komisijos, atitinkama kompetentinga Bisau Gvinėjos institucija įrašo laivą į leidimą žvejoti turinčių laivų sąrašą, kuris perduodamas už žuvininkystės kontrolę atsakingoms institucijoms ir Europos Sąjungos delegacijai Bisau Gvinėje. Tuomet Europos Sąjungos delegacija tiksliai šio sąrašo kopiją nusiunčia laivo savininkui, kuris ją laiko laive vietoj licencijos, kol šią jam išduoda Bisau Gvinėjos kompetentinga institucija.
2. Licencijos galioja vienerius metus.
3. Mokesčiai už kiekvieną laivą apskaičiuojami remiantis metinėmis normomis, nustatytomis protokole pateiktose žvejybos specifikacijose. Trijų mėnesių arba pusės metų licencijų mokesčiai skaičiuojami *pro rata temporis* ir prie jų pridėdami atitinkamai 3 % arba 2 % licencijų išdavimo išlaidoms padengti.
4. Licencijos yra išduodamos, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms perduodamos atitinkamame techninių duomenų lape nurodytos nustatyto dydžio sumos.
5. Galutinę už einamuosius metus mokėtinų mokesčių ataskaitą Europos Komisija parengia ne vėliau kaip iki kitų metų birželio 15 d., remdamasi laivų savininkų parengtomis ir mokslo institutų, įgaliotų tikrinti valstybių narių sužvejotų kiekių duomenis, patvirtintomis sužvejotų kiekių deklaracijomis; minėti institutai – tai IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) ir IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçao Marítima*) tarpininkaujant Europos Sąjungos delegacijai.
6. Ši ataskaita tuo pat metu perduodama ministerijai ir laivų savininkams.
7. Galimą papildomą mokėjimą laivų savininkai Bisau Gvinėjos nacionalinėms kompetentingoms valdžios institucijoms į 1 skirsnio 7 dalyje nuodytą sąskaitą perveda ne vėliau kaip 2012 m. liepos 31 d.
8. Jeigu galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už 3 dalyje nurodytą avanso sumą, laivo savininkui skirtumas negražinamas.

3 SKIRSNIS

Traleriams taikomos specialiosios nuostatos

1. Be šio skyriaus 1 skirsnio 6 dalyje nurodytų dokumentų prie licencijų šiame skirsnyje nurodytiems laivams paraiškų turi būti pridėta:
 - valstybės narės išduoto dokumento, kuriuo patvirtinama laivo talpa bruto registrinėmis tonomis, patvirtinta kopija ir
 - po VIII skyriaus 3.2 dalyje nurodytos techninės apžiūros ministerijos išduotas techninės būklės patvirtinimas.
2. Jei naujos licencijos prašoma laivui, kuris jau turėjo pagal šį protokolą išduotą licenciją ir kurio techninė būklė nepakito, licencijos paraiška per Europos Sąjungos delegaciją Bisau Gvinėje pateikiama ministerijai vien su mokesčių už numatytus laikotarpius ir VII skyriaus 13 dalyje nurodytos sumos sumokėjimo įrodymu. Ministerija leidžia, kad naujojoje licencijoje būtų nuoroda į pirmąją licencijos paraišką, pateiktą pagal galiojantį protokolą.
3. Licencijų galiojimo laikotarpiai nustatomi pagal šiuos metinius laikotarpius:
 - pirmasis laikotarpis: 2011 m. birželio 16 d. – 2011 m. gruodžio 31 d.,
 - antrasis laikotarpis: 2012 m. sausio 1 d. – 2012 m. birželio 15 d.
4. Licencijos galiojimas negali prasidėti vienu laikotarpiu ir baigtis kitu 12 mėnesių laikotarpiu.
5. Trijų mėnesių licencijos galiojimo laikotarpiai prasideda sausio 1 d., balandžio 1 d., liepos 1 d. arba spalio 1 d., išskyrus pirmąjį ir paskutinįjį protokolo galiojimo laikotarpius, kuomet trijų mėnesių laikotarpis prasideda atitinkamai 2011 m. birželio 16 d. – 2011 m. rugsėjo 30 d. ir 2012 m. balandžio 1 d. – 2012 m. birželio 15 d.

6. Licencijos galioja vienerius metus, šešis mėnesius arba tris mėnesius. Jos gali būti atnaujinamos.
7. Licencija visą laiką turi būti laive.
8. Mokesčiai už kiekvieną laivą apskaičiuojami remiantis metinėmis normomis, nustatytomis protokole pateiktose žvejybos specifikacijose. Trijų mėnesių arba pusės metų licencijų mokesčiai skaičiuojami *pro rata temporis* ir prie jų pridedami atitinkamai 3 % arba 2 % licencijų išdavimo išlaidoms padengti.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS ZONOS

Šio protokolo 1 straipsnyje nurodytiems ES laivams leidžiama vykdyti žvejybos veiklą vandenyse, esančiuose už 12 jūrmylių nuo bazinių linijų.

III SKYRIUS

LAIVŲ, KURIEMS LEIDŽIAMA ŽVEJOTI BISAU GVINĖJOS VANDENYSE, SUŽVEJOTO KIEKIO DEKLARAVIMO TVARKA

1. ES laivo reiso trukmė šiame priede yra apibrėžiama taip:
 - kaip laikotarpis nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki išplaukimo iš jos,
 - laikotarpis nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki perkrovimo į kitą laivą,
 - arba laikotarpis nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki iškrovimo Bisau Gvinėjoje.
2. Laivai, kuriems leidžiama pagal susitarimą žvejoti Bisau Gvinėjos vandenyse, privalo ministerijai pranešti apie sužvejotą kiekį pagal šias taisykles:
 - 2.1. Deklaracijose pateikiamas kiekvieno reiso metu laivo sužvejotas kiekis. Jos perduodamos ministerijai faksu, paštu arba elektroniniu paštu, kopiją per Sąjungos delegaciją Bisau Gvinėjoje siunčiant Komisijai, kiekvieno reiso pabaigoje ir visuomet laivui dar neišplaukus iš Bisau Gvinėjos vandenų. Jei deklaracija perduodama elektroniniu paštu, abu adresatai nedelsdami elektroniniu būdu laivui išsiunčia gavimo patvirtinimą, o vienas kitam – patvirtinimo kopiją. Tunų žvejybos laivai deklaracijas siunčia kiekvieno žvejybos sezono pabaigoje.
 - 2.2. Spausdinti deklaracijų originalai licencijos galiojimo laikotarpiu pagal I skyriaus 2 skirsnio 2 dalį (tunų žvejybos laivų deklaracijos) ir 3 skirsnio 3 dalį (tralerių deklaracijos) faksu arba elektroniniu paštu perduodami ministerijai per 45 dienas po paskutinio to laikotarpio reiso pabaigos. Spausdintos versijos kopijos perduodamos Sąjungos delegacijai Bisau Gvinėjoje.
 - 2.3. Tunų žvejybos laivai ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai deklaruoja sužvejotą kiekį naudodami laivo žurnalą atitinkančią formą, kurios pavyzdys pateiktas 2 priedėlyje. Pildant laivo žurnalą už laikotarpius, kuriais laivas nebuvo Bisau Gvinėjos vandenyse, reikia pažymėti „Ne Bisau Gvinėjos IEZ“.
 - 2.4. Traleriai deklaruoja sužvejotą kiekį naudodami formą, kurios pavyzdys pateiktas 3 priedėlyje, ir nurodo per kalendorinį mėnesį arba jo dalį sužvejotą bendrą kiekvienos rūšies kiekį.
 - 2.5. Formos pildomos įskaitomai, jas pasirašo laivo kapitonas.
3. Jei nesilaikoma šio skyriaus nuostatų, Bisau Gvinėjos Vyriausybė pasilieka teisę sustabdyti laivo licencijos galiojimą, kol bus atlikti formalumai, ir laivo savininkui skirti Bisau Gvinėjoje galiojančiais teisės aktais nustatyta baudą; jei pažeidimas pasikartoja, licencijos galiojimas gali būti nebepratęsiamas. Apie tai pranešama Europos Komisijai.

Šalys susitaria įdiegti elektroninių šios informacijos mainų sistemą.

IV SKYRIUS

PRIEGAUDA

Priegaudos kiekis kiekvienos protokole numatytos rūšies žvejybai nustatomas pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus ir kiekvienai kategorijai nurodomas techninių duomenų lapuose.

V SKYRIUS

JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

Laivų savininkai, turintys pagal susitarimą numatytą licenciją, prisideda prie Bisau Gvinėjos jūreivių profesinio praktinio mokymo ir darbo rinkos gerinimo pagal šias sąlygas ir apribojimus:

1. Kiekvienas tralerio savininkas įsipareigoja įdarbinti:
 - tris jūreivius žvejus, jei laivo talpa mažesnė nei 250 BRT,
 - keturis jūreivius žvejus, jei laivo talpa 250–400 BRT,
 - penkis jūreivius žvejus, jei laivo talpa 400–650 BRT,
 - šešis jūreivius žvejus, jei laivo talpa didesnė nei 650 BRT.
2. Laivų savininkai stengiasi priimti ir daugiau Bisau Gvinėjos jūreivių.
3. Laivų savininkai laisvai padedami savo atstovų renkasi jūreivius savo laivui.
4. Laivo savininkas arba jo atstovas ministerijai praneša į laivą priimtų Bisau Gvinėjos jūreivių vardus ir pavardes, nurodydami jų pareigas iguloje.
5. Į ES žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
6. Bisau Gvinėjos jūreivių darbo sutartis, kurių kopija pateikiama pasirašiusiems asmenims, sudaro laivų savininko atstovas (-ai) ir jūreiviai bei (arba) jų profesinės sąjungos arba jų atstovai derinant su ministerija. Šiomis sutartimis jūreiviams užtikrinamos skirtinos socialinės garantijos, įskaitant draudimą mirties, ligos ar nelaimingo atsitikimo atveju.
7. Atlyginimą Bisau Gvinėjos jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas prieš išduodant licenciją bendru laivų savininkų arba jų atstovų ir Bisau Gvinėjos institucijų sprendimu. Tačiau Bisau Gvinėjos jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos Bisau Gvinėjos laivų iguloms ir bet koku atveju ne blogesnės už TDO normas.
8. Visi ES laivuose įdarbinti jūreiviai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą datą pristato paskirto laivo kapitonui. Jei jūreivis neatvyksta numatytą jo priėmimo į laivą dieną ir valandą, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą jūreivį į laivą.
9. Jei Bisau Gvinėjos jūreivis į laivą nepriimamas dėl kitų priežasčių nei nurodytosios pirmesnėje dalyje, to ES laivo kapitonas nedelsdamas privalo už žvejybos sezoną sumokėti į laivą nepriimto jūreivio atlyginimą atitinkančią nustatyto dydžio sumą.
10. Ši suma pervedama į Bisau Gvinėjos kompetentingų institucijų iš anksto paskirtą specialią sąskaitą ir panaudojama žuvininkystės srities profesinio mokymo viešosioms struktūroms finansuoti.

VI SKYRIUS

TECHNINĖS PRIEMONĖS

1. Laivai, žvejojantys toli migruojančių rūšių žuvis, laikosi ICCAT priimtų priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrankių, jų techninių reikalavimų ir visų kitų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių.
2. Traleriams kiekviename atitinkamame techniniame lape nurodomos specialios priemonės.
3. Bisau Gvinėja biologinio atsinaujinimo tikslais taiko žvejybos arba žvejybos tik tam tikrame žvejybos rajone draudimus, nediskriminuodama žvejyba užsiimančių laivų – nei nacionalinių, nei ES, nei plaukiojančių su trečiosios šalies vėliava.
4. Jei būtina pagal poveikio analizę, šalys jungtiniame komitete susitaria taikyti biologiniam atsinaujinimui reikalingas korekcines priemones.

5. Jeigu Bisau Gvinėja norėtų imtis 3 dalyje nenurodytų skubių žvejybos draudimo priemonių arba pailginti toje dalyje numatytą draudimo trukmę, šaukiamas jungtinio komiteto susitikimas ir vertinamas šių priemonių taikymo ES laivams poveikis.
6. Jei pagal 4 ir 5 dalis pailginamas žvejybos draudimo laikotarpis, šalys tariasi jungtiniame komitete dėl finansinio įnašo dydžio pritaikymo atsižvelgiant į dėl šių priemonių taikymo Sąjungai sumažėjusias žvejybos galimybes.

VII SKYRIUS

STEBĖTOJAI TRALERIUOSE

1. Laivai, kuriems pagal susitarimą leidžiama žvejoti Bisau Gvinėjos vandenyse, priima Bisau Gvinėjos pagal toliau nustatytas sąlygas paskirtus stebėtojus.
 - 1.1. Visi traleriai priima vieną už žuvininkystę atsakingos ministerijos paskirtą stebėtoją. Įlaipinimo uostas paskiriamas bendru už žuvininkystę atsakingos ministerijos ir laivų savininkų arba jų atstovų sutarimu.
 - 1.2. Ministerija sudaro laivų, į kuriuos turi būti priimtas stebėtojas, sąrašą ir į laivus paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai nuolat atnaujinami. Sąrašai pateikiami Europos Komisijai, iš karto juos sudarius, o vėliau – kas tris mėnesius, jei jie atnaujinami.
 - 1.3. Kai išduodama licencija, ministerija atitinkam laivo savininkui arba jo atstovui praneša laivui paskirto stebėtojo vardą ir pavardę.
2. Stebėtojo buvimo laive trukmę nustato ministerija, atkreipdama dėmesį, kad ši trukmė įprastais atvejais neviršytų stebėtojo užduotims įvykdyti būtino laiko. Ministerija stebėtojo buvimo laive trukmę praneša laivo savininkui arba jo atstovui tuo pat metu, kai praneša jam skirto stebėtojo vardą ir pavardę.
3. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo atstovas ir Bisau Gvinėjos institucijos.
4. Per pirmąjį reisą stebėtojas į laivą įlaipinamas Bisau Gvinėjos uoste, o kai atnaujinama licencija – laivo savininko pasirinktame uoste.
5. Laivų savininkai per dvi savaites, ir išpėję apie tai prieš dešimt dienų, praneša stebėtojų priėmimo datas ir uostus.
6. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio šalyje, stebėtojo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra Bisau Gvinėjos stebėtojas, išplaukia iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos, imamasi visų būtinų priemonių, kad stebėtojas kuo greičiau galėtų sugrįžti į Bisau Gvinėją, o išlaidas padengia laivo savininkas.
7. Jeigu stebėtojas į sutartą vietą neatvyksta per dvylika valandų nuo sutarto laiko, laivo savininkas atleidžiamas nuo įsipareigojimo priimti stebėtoją į laivą.
8. Su stebėtoju laive elgiamasi kaip su pareigūnu. Kol laivas vykdo veiklą Bisau Gvinėjos vandenyse, stebėtojas atlieka tokias užduotis:
 - 8.1. stebi laivo žvejybos veiklą;
 - 8.2. tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą;
 - 8.3. atlieka biologinių bandinių ėmimo operacijas pagal mokslo programas;
 - 8.4. registruoja naudojamą žvejybos įrangą;
 - 8.5. tikrina į laivo žurnalą įrašytus Bisau Gvinėjos žvejybos vandenyse sužvejoto kiekio duomenis;
 - 8.6. tikrina procentinę priegaudos dalį ir nustato į jūrą išmestą kiekį;
 - 8.7. radijo ryšiu ne rečiau kaip kartą per savaitę praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive esantį sužvejojimą ir priegaudą.
9. Kapitonas imasi visų jam įgaliojimais suteiktų priemonių, siekdamas užtikrinti savo pareigas atliekančio stebėtojo fizinį ir psichologinį saugumą.

10. Stebėtojai suteikiama visa reikalinga įranga pareigoms vykdyti. Kapitonas jam suteikia galimybę naudotis užduočių vykdymui reikalingomis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant laivo žurnalą ir navigacijos knygą ir patekti į laivo dalis, būtinas, kad būtų lengviau atlikti užduotis.
11. Būdamas laive, stebėtojas:
 - 11.1. privalo imtis visų reikalingų veiksmų tam, kad užtikrintų, jog dėl jo priėmimo į laivą sąlygų ir buvimo laive nenutrūktų žvejybos operacijos ir nebūtų trukdoma jų vykdyti;
 - 11.2. privalo tausoti laive esantį turtą ir įrangą, bei paisyti visų laivui priklausančių dokumentų konfidencialumo;
 - 11.3. parengia veiklos ataskaitą, kurią perduoda Bisau Gvinėjos kompetentingoms institucijoms. Šios institucijos, išnagrinėjusios ataskaitą, jos kopiją ne vėliau kaip per savaitę išsiunčia Europos Sąjungos delegacijai Bisau Gvinėje.
12. Pasibaigus stebėjimo laikui, prieš išvykdamas iš laivo, stebėtojas parengia veiklos ataskaitą, kuri perduodama kompetentingoms Bisau Gvinėjos institucijoms, o jos kopija – Europos Komisijai. Ataskaitą jis pasirašo stebint kapitonui, kuris gali pridėti jo manymu naudingų pastabų, arba pasirūpinti, kad tokios pastabos būtų pridėtos, ir po jomis pasirašo. Kai stebėtojas palieka laivą, jis palieka kapitonui ataskaitos kopiją.
13. Laivų savininkas savo lėšomis užtikrina, kad stebėtojas būtų apgyvendintas ir maitinamas tokiomis pat sąlygomis kaip pareigūnui, atsižvelgiant į laivo galimybes.

Stebėtojo buvimo laive išlaidų daliai padengti kiekvieno žvejybos veiklą Bisau Gvinėjos vandenyse vykdančio laivo savininkas Bisau Gvinėjos institucijoms drauge su mokesčiais *pro rata temporis* perveda 12 EUR už BRT per metus sumą.
14. Už stebėtojų darbo atlyginimą ir socialinio draudimo įmokas atsako ministerija.

VIII SKYRIUS

STEBĖTOJAI TUNŲ ŽVEJYBOS LAIVUOSE

Šalys kuo skubiau konsultuojasi tarpusavyje ir su suinteresuotosiomis šalimis dėl regiono stebėtojų sistemos nustatymo ir kompetentingos regioninės žuvininkystės organizacijos parinkimo.

IX SKYRIUS

KONTROLĖ

1. Pagal I skyriaus 2 skirsnio 1 dalį Europos Sąjunga atnaujina laivų, kuriems pagal šio protokolo nuostatas išduota žvejybos licencija, sąrašą. Šis sąrašas pateikiamas už žvejybos kontrolę atsakingoms Bisau Gvinėjos institucijoms iškart jį sudarius ir vėliau – kaskart atnaujinus.
2. Toli migruojančių rūšių žuvis žvejojantys laivai įrašomi į pirmesnėje dalyje nurodytą sąrašą, gavus pranešimą apie šio priedo I skyriaus 2 skirsnio 3 dalyje nurodyto avanso sumokėjimą. Tuomet tiksli tunų žvejybos laivų sąrašo kopija nusiunčiama laivo savininkui, kuris ją laiko laive vietoj licencijos, kol šią jam išduoda Bisau Gvinėjos kompetentinga institucija.
3. Techninė tralerių apžiūra
 - 3.1. Kartą per metus arba pakeitus laivo talpą, arba pasirinkus kitos kategorijos žvejybą, kuriai reikia kitokio tipo žvejybos įrankių, ES traleriai turi prisistatyti į Bisau Gvinėjos uostą, kur atliekama jų apžiūra, numatyta galiojančiais teisės aktais. Toks patikrinimas atliekamas ne vėliau kaip per 48 valandas po laivo atvykimo į uostą.
 - 3.2. Jei nustatoma, kad laivas atitinka reikalavimus, laivo kapitonui išduodamas pažymėjimas, galiojantis visą licencijos galiojimo laikotarpį ir pratęsiamas *de facto*, jei laivas per metus atnaujina savo licenciją. Tačiau ilgiausia galiojimo trukmė neviršija vienerių metų. Šis pažymėjimas turi būti nuolat laikomas laive.
 - 3.3. Techninė apžiūra reikalinga siekiant patikrinti, ar techninės laivo variklių savybės atitinka reikalavimus ir ar laikomasi su įgula susijusių nuostatų.
 - 3.4. Apžiūros išlaidos nustatomos pagal Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytus tarifus, jas padengia laivų savininkai. Išlaidos negali viršyti sumos, kurią paprastai už tokias paslaugas moka kiti laivai.
 - 3.5. Jei nesilaikoma 3.1 ir 3.2 dalių, savaime sustabdomas žvejybos licencijos galiojimas, kol laivų savininkai įvykdo šiuos įpareigojimus.

4. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos.

Visi pagal susitarimą Bisau Gvinėjos zonoje žvejybos veikla užsiimantys ES laivai, kaskart įplaukę į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną ir išplaukę iš jos, už žvejybą atsakingos ministerijos radijo stočiai praneša datą, valandą ir buvimo vietą.

Už žvejyba atsakinga ministerija, išduodama licenciją, laivų savininkams praneša radijo šaukinio duomenis, signalo dažnį ir darbo valandas.

Jei radijo ryšiu pasinaudoti neįmanoma, laivai gali naudoti kitas ryšio priemones, pvz., teleksą, faksą (Nr. 20 11 57, 20 19 57 arba 20 69 50) arba telegrafą.

4.1. ES laivai ne vėliau kaip likus 24 valandoms ministerijai praneša apie ketinimą įplaukti į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną arba išplaukti iš jos. Tunų žvejybos laivai apie tai praneša ne vėliau kaip likus 6 valandoms.

4.2. Pranešę apie išplaukimą, laivai taip pat praneša savo buvimo vietą ir laive turimų sužvejotų žuvų kiekį ir rūšis. Pageidautina, kad ši informacija būtų siunčiama faksu, o jei laive jo nėra, radijo ryšiu arba elektroniniu paštu.

4.3. Žvejybos operacijų vykdymas apie tai nepranešus ministerijai yra toks pat pažeidimas, kaip žvejyba be licencijos.

4.4. Fakso ir telefono numeriai bei elektroninio pašto adresai taip pat pranešami žvejybos licencijos išdavimo metu.

5. Kontrolės procedūros

5.1. Bisau Gvinėjos žvejybos vandenyse žvejybos veiklą vykdančių ES laivų kapitonas sudaro galimybę ir padeda už žvejybos veiklos patikrinimus ir kontrolę atsakingiems Bisau Gvinėjos pareigūnams patekti į laivą ir atlikti savo užduotis.

5.2. Pareigūnai laive praleidžia ne daugiau laiko nei yra būtina užduotims atlikti.

5.3. Atlikus patikrinimą ir kontrolę, kapitonui išduodamas pažymėjimas.

6. Laivo sulaikymas patikrinimui

6.1. Ministerija Europos Komisijai per jos Delegaciją Bisau Gvinėje ne vėliau kaip per 48 valandas praneša apie bet kokį ES laivo sulaikymą patikrinimui ir jam taikomas sankcijas Bisau Gvinėjos žvejybos vandenyse.

6.2. Europos Komisijai taip pat pateikiamas trumpas pranešimas apie tokio sulaikymo aplinkybes ir priežastis.

7. Laivo sulaikymo patikrinimui protokolai

7.1. Laivo kapitonas turi pasirašyti pakrantės valstybės kompetentingos institucijos surašytą protokolą.

7.2. Dokumento pasirašymas neatima iš kapitano gynimosi teisių, kuriomis jis gali pasinaudoti ginčydamas pažeidimą, kuriuo jis kaltinamas.

7.3. Pagal galiojančias teisės nuostatas kapitonui gali būti liepta atplukdyti laivą į kompetentingų institucijų nurodytą uostą.

8. Informacinis susirinkimas laivo sulaikymo patikrinimui atveju

8.1. Prieš nusprendžiant imtis kokių nors priemonių laivo kapitano ar įgulos atžvilgiu, ar veiksmų dėl laivo krovinių ir įrangos, išskyrus būtinų pažeidimo įrodymų išsaugojimo veiksmus, per vieną darbo dieną nuo pirmiau minėtos informacijos gavimo sušaukiamas Europos Komisijos ir ministerijos informacinis susirinkimas, kuriame esant galimybei dalyvauja ir atitinkamos valstybės narės atstovai.

8.2. Šiame susirinkime šalys pasikeičia dokumentais arba informacija, kurie gali padėti išsiaiškinti konstatuotų faktų aplinkybes. Laivo savininkui arba jo atstovui pranešami konsultacinio susirinkimo rezultatai ir galimos priemonės, kurių gali būti imtasi dėl laivo sulaikymo patikrinimui.

9. Laivo sulaikymo patikrinimui reguliavimas

9.1. Prieš pradėdant teismo procesą, dėl įtariamo pažeidimo siekiama susitarti taikant kompromiso procedūrą. Ši procedūra baigiama ne vėliau kaip per keturias darbo dienas nuo laivo sulaikymo patikrinimui.

- 9.2. Jei taikoma kompromiso procedūra, mokėtina baudos suma yra nustatoma remiantis Bisau Gvinėjos teisės aktais.
- 9.3. Jei nepavykta susitarti kompromiso keliu ir atvejį toliau nagrinėja kompetentinga teismo institucija, laivo savininkas ministerijos paskirtam bankui pateikia banko užstatą, nustatytą atsižvelgiant į laivo sulaikymo patikrinimui sąnaudas ir į baudų sumą bei dėl pažeidimo kaltos pusės mokėtinas kompensacijas.
- 9.4. Banko užstato negalima atsiimti, kol nėra pasibaigusi teismo procedūra. Jis grąžinamas, jei procedūra baigiama be nuteisimo. Ministerija skirtumą grąžina ir tuo atveju, jei paskelbiamas nuosprendis, kuriuo skiriama bauda yra mažesnė už užstatą.
- 9.5. Laivo sulaikymas panaikinamas ir jo įgulai leidžiama išplaukti iš uosto:
- jei įvykdomi kompromiso procedūros metu nustatyti įpareigojimai,
 - jei pateikiamas 9.3 dalyje nurodytas banko užstatas ir ministerija jį priima, laukiant teismo procedūros pabaigos.

10. Reikalavimų laikymasis

Visa su ES laivų padarytais pažeidimais susijusi informacija nuolat perduodama Komisijai per Europos Sąjungos delegaciją.

11. Perkrovimas į kitą laivą

11.1. Visi ES laivai, pageidaujantys perkrauti sugautas žuvis Bisau Gvinėjos vandenyse, šią operaciją atlieka Bisau Gvinėjos uostų akvatorijose.

11.2. Tokių laivų savininkai ne vėliau kaip prieš 24 valandas turi ministerijai pateikti tokią informaciją:

- perkrovime dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus,
- krovinio laivo pavadinimą,
- perkraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis),
- perkrovimo datą.

11.3. Perkrovimas laikomas išvykimu iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos. Todėl laivai kompetentingoms institucijoms turi pateikti sužvejoto kiekio deklaracijas ir pranešti apie savo ketinimą tęsti žvejybą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje arba iš jos išplaukti.

11.4. Visos pirmiau išdėstytose dalyse nenumatytos sugautų žuvų perkrovimo operacijos Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje yra draudžiamos. Už šios nuostatos pažeidimą taikomos galiojančiais Bisau Gvinėjos teisės aktais numatytos sankcijos.

12. ES žvejybos laivų, vykdančių iškrovimo arba perkrovimo operacijas Bisau Gvinėjos uoste, kapitonai leidžia ir padeda Bisau Gvinėjos inspektoriams tikrinti šias operacijas. Atlikus patikrinimą ir kontrolę uoste, laivo kapitonui įteikiama pažyma.

X SKYRIUS

ŽVEJYBOS LAIVŲ PALYDOVINIS STEBĖJIMAS

Nustačiusios technines sąlygas, šalis jungtiniame komitete susitaria dėl pagal susitarimą žvejojančių ES žvejybos laivų palydovinio stebėjimo taisyklių.

Priedėliai

- 1 – Žvejybos licencijos paraiškos forma
 - 2 – Sužvejoto kiekio ir žvejybos pastangų statistiniai duomenys
 - 3 – Tunų žvejybos laivo žurnalas
-

I priedėlis

Žvejybos leidimo paraiškos forma

Užpildo administracija	Pastabos
Pilietybė:
Licencijos numeris
Data ir parašas
Išdavimo data

PAREIŠKĖJAS

Bendrovės pavadinimas

Prekybos registro numeris

Atsakingo asmens vardas ir pavardė

Gimimo data ir vieta

Profesija

Adresas

.....

Darbuotojų skaičius

Pasirašiusio asmens vardas, pavardė ir adresas

LAIVAS

Laivo tipas Registracijos numeris

Naujas pavadinimas Ankstesnis pavadinimas

Laivo pastatymo data ir vieta

Pirmoji registravimo valstybė

Ilgis Plotis Gylis

Bruto talpa Neto talpa

Laivo statybinė medžiaga

Pagrindinio variklio modelis Tipas Galia (AG)

Sraigtas Stacionarusis Keičiamasis Movinis

Greitis

Radijo šaukinys Dažniai

Žuvų aptikimo, navigacijos ir ryšio priemonių sąrašas

Radaras Sonaras Prie viršutinės dalies pritvirtintas echolotas, tinklo zondas Labai aukšto dažnio (VHF) Vienos šalinės juostos (VŠJ, angl. SSB) Hidroakrytinių tinklo zondų palydovas Kiti

Jūreivių skaičius

KONSERVAVIMO BŪDAS

Ledas Ledas ir atšaldymas
 Užšaldymas sūryme sausai atšaldytame jūros vandenyje
 Bendra atšaldymo galia
 Užšaldymo pajėgumas, t per 24 val
 Talpyklos tūris

ŽVEJYBOS TIPAS

A. Priedugnio rūšių žvejyba

Pakrantės priedugnio rūšių žvejyba Giliavandenė priedugnio rūšių žvejyba
 Tralo tipas
 galvakojų moliuskų krevečių žuvų
 Tralo ilgis Viršutinės tralo pavaros ilgis
 Tralo maišo tinklinio audeklo akių dydis
 Tralo sparnų tinklinio audeklo akių dydis
 Tralo traukimo greitis

B. Stambųjų pelaginių rūšių žvejyba (tunų žvejyba)

Kartinėmis ūdomis Kartinių ūdų skaičius
 Velkamaisiais tinklais Tinklo ilgis Tinklo statymo gylis
 Cisternų skaičius Talpa tonomis

C. Žvejyba ilgosiomis ūdomis ir dugninėmis gaudyklėmis:

SPaviršiuje priedugnyje
 Ūdos ilgis Kablių skaičius
 Ūdų skaičius
 Duginių gaudyklių skaičius

ĮRENGINIAI KRANTE

Adresas ir leidimo numeris:
 Bendrovės pavadinimas
 Veikla
 Vidaus didmeninė prekyba žuvimi Eksportas
 Didmeninės prekybos licencijos tipas ir numeris

Perdirbimo ir laikymo įrenginių aprašymas

.....
.....
.....
.....
.....

Darbuotojų skaičius

N.B. *Pažymėkite tinkamo atsakymo langelius.*

Techninės pastabos

Valstybinės ministerijos leidimas

II PRIEDAS

1 LAPAS – 1 ŽVEJYBOS KATEGORIJA:
ŽUVŲ IR GALVAKOJŲ MOLIUSKŲ TRALERIAI ŠALDIKLIAI

1. Žvejybos zona

Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Leidžiama žvejoti tradiciniais tralais su kėtoklėmis ir kitais atrankiais įrankiais.

Leidžiami ir autrigeriniai tralai.

Žvejojant visais žvejybos įrankiais draudžiama naudoti bet kokias tinklo akių užkimšimo arba įrankių atrankumo mažinimo priemones arba prietaisus. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinei tralo daliai apsaugas galima naudoti tik su sąlyga, kad jas sudarytų vientisas tokios pat medžiagos kaip ir maišas gabalas, kurio akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm.

Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį.

3. Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis

70 mm

4. Biologinis atsikūrimas

Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus.

Jei atitinkamų Bisau Gvinėjos teisės aktų nuostatų nėra, Šalys, remdamosi patikimiausia turima moksline informacija, jungtiniame komitete susitaria dėl biologiniam atsikūrimui tinkamiausio laikotarpio, kuriam turi būti pritarta bendrame moksliniame susitikime.

5. Priegauda

Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus.

Žuvų žvejybos laivuose vėžiagyviai ir galvakojai moliuskai kiekvienai atskirai negali sudaryti daugiau nei 9 % viso kiekio, sugauto Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir turimo laive žvejybos reiso, apibrėžto šio protokolo priedo III skyriuje, pabaigoje.

Galvakojų moliuskų gaudymo laivuose vėžiagyviai negali sudaryti daugiau nei 9 % viso kiekio, sugauto Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir turimo laive žvejybos reiso, apibrėžto šio protokolo priedo III skyriuje, pabaigoje.

Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos sankcijos.

Norėdamos pakeisti leidžiamus kiekius, Šalys tariasi jungtiniame komitete.

6. Leidžiamas kiekis, mokestis

Leidžiamas kiekis (bruto registrinėmis tonomis) per metus	4 400
Mokestis EUR už vieną bruto registrinę toną per metus	229 EUR už bruto registrinę toną per metus Trijų mėnesių arba pusės metų licencijų mokesčiai skaičiuojami <i>pro rata temporis</i> ir prie jų pridedami atitinkamai 3 % arba 2 % licencijų išdavimo išlaidoms padengti.

7. Pastabos

Laivų veiklos sąlygos nustatytos protokolo priede.

2 LAPAS – 2 ŽVEJYBOS KATEGORIJA:
KREVEČIŲ TRALERIAI

1. Žvejybos zona

Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Leidžiama žvejoti tradiciniais tralais su kėtoklėmis ir kitais atrankiais įrankiais.

Leidžiami ir autrigeriniai tralai.

Žvejojant visais žvejybos įrankiais draudžiama naudoti bet kokias tinklo akių užkimšimo arba įrankių atrankumo mažinimo priemones arba prietaisus. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinei tralo daliai apsaugas galima naudoti tik su sąlyga, kad jas sudarytų vientisas tokios pat medžiagos kaip ir maišas gabalas, kurio akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm.

Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį.

3. Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis

40 mm.

Bisau Gvinėja įsipareigoja ne vėliau kaip per 12 mėnesių nuo šio protokolo įsigaliojimo dienos pakeisti savo teisės aktus ir pagal pareigonyje galiojančius teisės aktus pradėti taikyti 50 mm tinklinio audeklo akių dydį visų laivynų laivams, žvejojantiems vėžiagyvių ir vykdančius veiklą Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje.

4. Biologinis atsikūrimas

Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus.

Jei atitinkamų Bisau Gvinėjos teisės aktų nuostatų nėra, Šalys, remdamosi patikimiausia turima moksline informacija, jungtiniame komitete susitaria dėl biologiniam atsikūrimui tinkamiausio laikotarpio, kuriam turi būti pritarta bendrame moksliniame susitikime.

5. Priegauda

Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus.

Krevečių gaudymo laivuose galvokojai moliuskai ir žuvis negali sudaryti daugiau nei 50 % viso kiekio, sugauto Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir turimo laive žvejybos reiso, apibrėžto šio protokolo priedo III skyriuje, pabaigoje.

Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos sankcijos.

6. Leidžiamas kiekis, mokestis

Leidžiamas kiekis (bruto registrinėmis tonomis) per metus	4 400
Mokestis EUR už vieną bruto registrinę toną per metus	307 EUR už vieną bruto registrinę toną per metus Trijų mėnesių arba pusės metų licencijų mokesčiai skaičiuojami <i>pro rata temporis</i> ir prie jų pridedami atitinkamai 3 % arba 2 % licencijų išdavimo išlaidoms padengti.

7. Pastabos

Laivų veiklos sąlygos nustatytos protokolo priede.

3 LAPAS – 3 ŽVEJYBOS KATEGORIJA:
TUNUS KARTINĖMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI

1. Žvejybos zona

Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.

Tunus kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams leidžiama gaudyti gyvą jauką savo žvejybos sezonui Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai ir techninės priemonės

Kartinės ūdos.

Gaubiamieji tinklai su gyvu jauku: akių dydis 16 mm.

Laivai, žvejojantys toli migruojančių rūšių žuvis, laikosi Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (TATAK) priimtų priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrankių, jų techninių reikalavimų ir visų kitų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių.

3. Priegauda

Remiantis atitinkamomis TATAK ir MŽŪO rekomendacijomis milžinryklių (*Cetorhinus maximus*), baltųjų ryklių (*Carcharodon carcharias*), australinių smėlryklių (*Carcharias taurus*) ir paprastųjų sriubinių ryklių (*Galeorhinus galeus*) žvejyba draudžiama.

4. Leidžiamas kiekis, mokestis

Mokestis už sugautą toną	25 EUR už toną
Nustatyto dydžio metinis mokestis	500 EUR už 20 tonų
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	14

5. Pastabos

Laivų veiklos sąlygos nustatytos protokolo priede.

4 LAPAS – 4 ŽVEJYBOS KATEGORIJA:
TUNŲ SEINERIAI ŠALDIKLIAI IR ILGOSIOMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI

1. Žvejybos zona

Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai ir techninės priemonės

Gaubiamieji tinklai ir dreifinės ilgosios ūdos.

Laivai, žvejojantys toli migruojančių rūšių žuvis, laikosi Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (TATAK) priimtų priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrankių, jų techninių reikalavimų ir visų kitų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių.

3. Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis

TATAK rekomenduojamas dydis.

4. Priegauda

Remiantis atitinkamomis TATAK ir MŽŪO rekomendacijomis milžinryklių (*Cetorhinus maximus*), baltųjų ryklių (*Carcharodon carcharias*), australinių smėlryklių (*Carcharias taurus*) ir paprastųjų sriubinių ryklių (*Galeorhinus galeus*) žvejyba draudžiama.

5. Leidžiamas kiekis, mokestis

Mokestis už sugautą toną	35 EUR už toną
Nustatyto dydžio metinis mokestis	3 150 EUR už 90 tonų
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	23

6. Pastabos

Laivų veiklos sąlygos nustatytos protokolo priede.

III PRIEDAS

Pagal protokolo 3, 8 ir 9 straipsnius nustatytų tikslų ir rezultatų rodiklių pagrindiniai aspektai

Strateginės ašys ir tikslai	Rodikliai
1. Sanitarinių sąlygų gerinimas plečiant žuvininkystės sektorių	<p>Pasirengimas eksporto sutikimui gauti.</p> <p>Parlamento parengti (priimti) teisės aktai dėl būtiniausių higienos ir sveikatos apsaugos sąlygų, taikomų pramoniniams laivams, pirogomis ir žuvininkystės įmonėms, ir jų įgyvendinimas.</p> <p>Kompetentingos institucijos įsteigimas.</p> <p>Atitiktis CIPA normoms (ISO 9000).</p> <p>Laboratorija, pajėgi atlikti mikrobiologines ir chemines analizes.</p> <p>Priimtas ir į teisės aktus įtrauktas krevečių priežiūros ir analizės planas (PNVAR 2008).</p> <p>Apmokytų sanitarijos inspektorių skaičius.</p> <p>Higienos normų srityje apmokytų sanitarijos ir Žuvininkystės ministerijos darbuotojų skaičius.</p> <p>Gautas eksporto į Europos Sąjungos sutikimas.</p>
1.1. Sanitarinių pramoninio laivyno ir smulkiosios žvejybos laivų sąlygų atnaujinimas ir pagerinimas.	<p>Normas atitinkančių pramoninių laivų skaičius.</p> <p>Medžio pirogų, pakeistų tinkamesnių medžiagų pirogomis, skaičius (absoliučioji vertė ir procentinė dalis).</p> <p>Pirogų su šaldymo įranga skaičius.</p> <p>Iškrovimo taškų padaugėjimas.</p> <p>Smulkiosios ir pakrantės žvejybos laivų, atitinkančių sanitarines normas, skaičius (absoliučioji vertė ir procentinė dalis).</p>
1.2. Infrastruktūrų plėtra, ypač uostuose.	<p>Bisau uosto atkūrimas ir žvejybos uosto plėtra.</p> <p>Uosto žuvų turgus, skirtas per normas atitinkančią smulkiąją ir pramoninę žvejybą sugautiems kiekiam iškrauti.</p> <p>Pagal tarptautines normas atnaujintas Bisau uostas (OLAS konvencijos ratifikavimas).</p> <p>Nuolaužų surinkimas iš uosto.</p>
1.3. Žuvininkystės produktų populiarinimas (sanitarinės ir fitosanitarinės iškraunamų ir perdirbamų produktų sąlygos).	<p>Speciali veikianti žuvininkystės produktų tikrinimo sistema.</p> <p>Darbuotojų supažindinimas su higienos taisyklėmis (organizuotų mokymų ir apmokytų asmenų skaičius).</p> <p>Analizės laboratorija.</p> <p>Iškrovimui ir nepramoniniam perdirbimui įrengtų vietų skaičius.</p> <p>Techninės ir prekybinės partnerystės su privačiais užsienio subjektais skatinimas.</p> <p>Pradėtas Bisau Gvinėjos produktų ekologinis ženklavimas.</p>

Strateginės ašys ir tikslai	Rodikliai
2. Žvejybos zonos stebėjimo, kontrolės ir priežiūros pagerinimas.	
Geresnė teisinė sistema.	<p>Priimtas Žuvininkystės ir Gynybos ministerijų priežiūros ir kontrolės susitarimas.</p> <p>Priimtas ir įgyvendinamas nacionalinis stebėjimo, kontrolės ir priežiūros planas.</p>
2.1. ŽSC sustiprinimas.	<p>Nepriklausomų prisiekusių kontrolierių pajėgos (įdarbintų ir apmokytų asmenų skaičius) ir pagal finansų įstatymą nustatytas biudžetas.</p> <p>Priežiūros jūroje dienų skaičius: 250 dienų per metus protokolo galiojimo pabaigoje.</p> <p>Patikrinimų uoste ir jūroje skaičius.</p> <p>Patikrinimų iš oro skaičius.</p> <p>Paskelbtų statistikos suvestinių skaičius.</p> <p>Radaro aprėpties lygis.</p> <p>Viso laivyno LSS aprėpties lygis.</p> <p>Taikomų priežiūros metodų mokymo programa (mokymo valandų skaičius, apmokytų specialistų skaičius ir kt.).</p>
2.2. Laivų sulaikymo patikrinimui stebėjimas.	<p>Sulaikymo patikrinimui, sankcijų ir baudų mokėjimo sistemos skaidrumo pagerinimas.</p> <p>Teisės aktai dėl geresnio baudų mokėjimo ir draudimo mokėti kitokias nei įvestas finansines baudas.</p> <p>Baudų rinkimo sistemos pagerinimas.</p> <p>Metinės surinktų baudų statistikos skelbimas.</p> <p>Laivų, kuriems taikytos sankcijos, sąrašo sudarymas.</p> <p>Kasmetinis sankcijų statistikos sudarymas ir skelbimas.</p> <p>Skalbiama metinė FISCAP ataskaita.</p>
3. Žuvininkystės valdymo pagerinimas.	
Krevečių ir galvakojų moliuskų žvejybos pastangų valdymas.	<p>Su trečiosiomis šalimis ir Europos Sąjunga sudarytų susitarimų pratęsimas 2007 m. Tačiau jei trečiosioms šalims galiojančios žvejybos galimybės 2007 m. sausio 1 d. lieka neišnaudotos, jos negali būti kaupiamos 2008 ir vėlesniems metams.</p> <p>Frachtavimui žvejybos galimybių nebus skiriama.</p> <p>Visų susitarimų su Europos bendrovėmis arba asociacijomis (įmonėmis) galutinis nutraukimas ir denonsavimas per trisdešimt dienų nuo šio protokolo įsigaliojimo dienos.</p>
3.1. Žuvininkystės mokslinių tyrimų modernizavimas ir aktyvinimas.	Sustiprinti CIPA mokslinių tyrimų pajėgumai.
3.2. Geresnės žuvininkystės srities žinios.	<p>Metinė žvejyba tralais.</p> <p>Įvertintų išteklių skaičius.</p> <p>Mokslinių tyrimų programų skaičius.</p> <p>Rekomendacijų dėl pagrindinių išteklių būklės skaičius (ypač priemonių pernelyg intensyviai naudojamų išteklių žvejybai sustabdyti ir jiems išsaugoti).</p>

Strateginės ašys ir tikslai	Rodikliai
	<p>Žuvų rūšių, kurioms taikomas išteklių priežiūros planas, metinių žvejybos pastangų įvertinimas.</p> <p>Veikianti žvejybos pastangų valdymo sistema (duomenų bazės sukūrimas, statistinio stebėjimo priemonės, už laivyno valdymą atsakingų tarnybų tinklo sukūrimas, statistikos suvestinių skelbimas ir kt.).</p>
3.3. Reguluojama žuvininkystės plėtra.	<p>Metinio pramoninės žvejybos valdymo plano priėmimas prieš atitinkamų metų pradžią.</p> <p>Pereikvotų išteklių priežiūros plano priėmimas ir įgyvendinimas.</p> <p>IEZ esančių laivų, įskaitant smulkiosios žvejybos, registro tvarkymas.</p> <p>Parengtų, įgyvendintų ir įvertintų išteklių priežiūros planų skaičius.</p>
3.4. Žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministerijos techninių tarnybų ir kitų sektoriaus valdyme dalyvaujančių tarnybų darbo veiksmingumo pagerinimas.	<p>Sustiprinti administraciniai pajėgumai.</p> <p>Parengta ir taikoma mokymo ir perkvalifikavimo programa (apmokytų darbuotojų skaičius, mokymo valandų skaičius ir pan.).</p> <p>Sustiprintos koordinavimo, bendro sutarimo ir bendradarbiavimo su partneriais priemonės.</p> <p>Sustiprinta žvejybos duomenų rinkimo ir statistinio stebėjimo sistema.</p>
3.5. Licencijų administravimo ir laivų stebėjimo sistemos stiprinimas.	<p>Specialistų mokymo valandų skaičius.</p> <p>Apmokytų specialistų skaičius.</p> <p>Paslaugų ir statistikos tinklo sukūrimas.</p>

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 12 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo IV priedo (Energetika) dalinio pakeitimo

(2011/886/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnio 1 dalį, 192 straipsnio 1 dalį ir 218 straipsnio 9 dalį,

atsižvelgdama į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2894/94 dėl Europos ekonominės erdvės susitarimo įgyvendinimo tvarkos ⁽¹⁾, ypač į jo 1 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės erdvės susitarimo ⁽²⁾ (toliau – EEE susitarimas) IV priede išdėstytos specialios su energetika susijusios nuostatos ir priemonės;
- (2) į EEE Susitarimą turėtų būti įtraukta 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičianti bei vėliau panaikinanti Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB ⁽³⁾;
- (3) Direktyva 2009/28/EB panaikinama 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/77/EB dėl elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje ⁽⁴⁾, kuri yra įtraukta į EEE Susitarimą ir todėl pagal EEE Susitarimą turi būti panaikinta;

- (4) tai, kaip Norvegija siekia 2020 m. planinio rodiklio, kuriuo apibrėžiama, kokią bendro galutinio energijos suvartojimo dalį turi sudaryti atsinaujinančių išteklių energija, turi būti vertinama atsižvelgiant į didelę pradinę atsinaujinančių išteklių energijos dalį palyginti su ES valstybėmis narėmis ir į netikrumą dėl pasiūlos ir paklausos dėl vandens energija grindžiamos energijos gamybos sistemos pobūdžio ir šalto klimato,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjunga turi laikytis EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo IV priedo (Energetika) dalinio pakeitimo grindžiama EEE jungtinio komiteto sprendimo projektu, pridedamu prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 12 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. NOWAK

⁽¹⁾ OL L 305, 1994 11 30, p. 6.

⁽²⁾ OL L 1, 1994 1 3, p. 3.

⁽³⁾ OL L 140, 2009 6 5, p. 16.

⁽⁴⁾ OL L 283, 2001 10 27, p. 33.

PROJEKTAS

EEE JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS

Nr. ...

... m. ... d.

kuriuo iš dalies keičiamas EEE susitarimo IV priedas (Energetika)

EEE JUNGTINIS KOMITETAS,

1. 19 punkto (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/77/EB) tekstas išbraukiamas nuo 2012 m. sausio 1 d.;

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą su pakeitimais, padarytais Europos ekonominės erdvės susitarimą patikslinančiu protokolu (toliau – Susitarimas), ypač į jo 98 straipsnį,

2. po 40 punkto (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 774/2010) įterpiama:

kadangi:

„41. **32009 L 0028**: 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičianti bei vėliau panaikinanti Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB (OL L 140, 2009 6 5, p. 16).

(1) Susitarimo IV priedas paskutinį kartą buvo iš dalies pakeistas ... m. ... d. EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. ...⁽¹⁾;

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

(2) į Susitarimą turėtų būti įtraukta 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/28/EB dėl skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją, iš dalies keičianti bei vėliau panaikinanti Direktyvas 2001/77/EB ir 2003/30/EB⁽²⁾;

a) Direktyva netaikoma Lichtenšteiniui.

(3) Direktyva 2009/28/EB panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/77/EB⁽³⁾, kuri yra įtraukta į Susitarimą ir todėl pagal Susitarimą turi būti panaikinta;

b) 3 straipsnio 1 dalies antras sakinytis netaikomas ELPA valstybėms.

(4) tai, kaip Norvegija siekia 2020 m. planinio rodiklio, kuriuo apibrėžiama, kokią bendro galutinio energijos suvartojimo dalį turi sudaryti atsinaujinančių išteklių energija, turi būti vertinama atsižvelgiant į didelę pradinę atsinaujinančių išteklių energijos dalį palyginti su ES valstybėmis narėmis ir į netikrumą dėl pasiūlos ir paklausos dėl vandens energija grindžiamos energijos gamybos sistemos pobūdžio ir šalto klimato,

c) 4 straipsnio 2 dalyje įterpiama:

„Norvegija ir Islandija apie savo nacionalinius atsinaujinančių išteklių energijos veiksmų planus praneša ELPA priežiūros institucijai ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. ..., kuriuo įtraukiama Direktyva 2009/28/EB, įsigaliojimo.“

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

d) 22 straipsnio 1 dalyje įterpiama:

1 straipsnis

Susitarimo IV priedas iš dalies keičiamas taip:

„Norvegija ir Islandija iki 2013 m. gruodžio 31 d. ir po to kas dvejus metus pateikia skatinimo naudoti atsinaujinančių išteklių energiją ir jos naudojimo pažangos ataskaitą. Paskutinė reikalaujama ataskaita bus penktoji, kurią reikia pateikti iki 2021 m. gruodžio 31 d.“

⁽¹⁾ OL L ...⁽²⁾ OL L 140, 2009 6 5, p. 16.⁽³⁾ OL L 283, 2001 10 27, p. 33.

e) I priedo A punkte įterpiama:

	Kokią bendro galutinio energijos suvartojimo dalį sudarė atsinaujinančių išteklių energija 2005 m. (S_{2005})	Planinis rodiklis, kuriuo apibrėžiama, kokią bendro galutinio energijos suvartojimo dalį turi sudaryti atsinaujinančių išteklių energija 2020 m. (S_{2020})
„Islandija	55,0 %	64 %
Norvegija	58,2 %	67,5 %“ “

2 straipsnis

Europos Sąjungos oficialiojo leidinio EEE priede skelbtinas Direktyvos 2009/28/EB tekstas islandų ir norvegų kalbomis yra autentiškas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja ..., jei EEE jungtiniam komitetui pateikti visi pranešimai pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį (*).

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas Europos Sąjungos oficialiojo leidinio EEE skyriuje ir EEE priede.

Priimta Briuselyje

EEE jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

EEE jungtinio komiteto
sekretoriai

(*) [Konstitucinių reikalavimų nenurodyta.] [Konstituciniai reikalavimai nurodyti.]

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1385/2011

2011 m. lapkričio 14 d.

dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolą, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2008 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Tarybos reglamentą (EB) Nr. 241/2008 dėl Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos partnerystės žuvininkystės sektoriuje susitarimo (toliau – partnerystės susitarimas) sudarymo ⁽¹⁾;
- (2) 2011 m. birželio 15 d. buvo parafuotas naujasis partnerystės susitarimo protokolas (toliau – naujasis protokolas). Naujajame protokole ES laivams numatytos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Bisau Gvinėja turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žuvininkystės srityje;
- (3) 2011 m. lapkričio 14 d. Taryba priėmė Sprendimą Nr. 2011/885/ES ⁽²⁾ dėl naujojo rotokolo pasirašymo ir laikino taikymo;
- (4) reikėtų nustatyti žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms būdą naujojo protokolo taikymo laikotarpiu;
- (5) Remiantis 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse ⁽³⁾ 10 straipsnio 1 dalimi, jei paaiškėja, kad Sąjungai pagal susitarimą skirtos žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojamos, Komisija apie tai informuoja atitinkamas valstybes nares. Jei laikantis terminų, kuriuos nustato Taryba, atsa-

kymas negaunamas, tai laikoma patvirtinimu, kad atitinkamos valstybės narės laivai nevisiškai išnaudoja savo žvejybos galimybes tuo laikotarpiu. Reikėtų nustatyti minėtus terminus;

- (6) kadangi ankstesnio protokolo galiojimas pasibaigė 2011 m. birželio 15 d., reikėtų, kad šis reglamentas įsigaliotų jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną ir būtų taikomas nuo 2011 m. birželio 16 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Protokole, pridedame prie Sprendimo Nr. 2011/885/ES dėl jo pasirašymo ir jo laikino taikymo, nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

a) krevečių žvejyba:

Ispanija	1 421 BRT
Italija	1 776 BRT
Graikija	137 BRT
Portugalija	1 066 BRT;

b) pelekinių žuvų ir (arba) galvakojų moliuskų žvejyba:

Ispanija	3 143 BRT
Italija	786 BRT
Graikija	471 BRT;

c) tunų žvejybos seineriai ir paviršinėmis ūdomis žvejojantys laivai:

Ispanija	10 laivų
Prancūzija	9 laivai
Portugalija	4 laivai;

⁽¹⁾ OL L 75, 2008 3 18, p. 49.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

⁽³⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 33.

d) kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai:

Ispanija	10 laivų
Prancūzija	4 laivai.

eikvojamos, Komisija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsniu, gali atsižvelgti į bet kurios kitos valstybės narės žvejybos leidimų paraišką.

To reglamento 10 straipsnio 1 dalyje numatytas terminas yra dešimt darbo dienų.

2. Nepažeidžiant Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1006/2008.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

3. Jeigu pagal 1 dalyje nurodytų valstybių narių žvejybos leidimų paraišką protokole numatytos žvejybos galimybės neiš-

Jis taikomas nuo 2011 m. birželio 16 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 14 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. SAWICKI

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 13 d.

dėl automatinio keitimosi DNR duomenimis Lietuvoje pradžios

(2011/887/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikaltamumu srityje ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnio 3 dalį ir 25 straipsnį,

atsižvelgdama į 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR įgyvendinimo ⁽²⁾, ypač į jo 20 straipsnį ir priedo 4 skyrių,

kadangi:

(1) pagal Protokolą dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties, Sąjungos institucijų, organų ir įstaigų aktų, priimtų prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai, teisinė galia išlieka tol, kol įgyvendinant Sutartis tie aktai nepanaikinami, neanuliuojami arba iš dalies nepakeičiami;

(2) todėl taikytinas Sprendimo 2008/615/TVR 25 straipsnis, ir Taryba turi vieningai nuspręsti, ar valstybės narės yra įgyvendinusios to sprendimo 6 skyriaus nuostatas;

(3) Sprendimo 2008/616/TVR 20 straipsnyje nustatyta, kad Sprendimo 2008/615/TVR 25 straipsnio 2 dalyje nurodyti sprendimai turi būti priimami remiantis įvertinimo ataskaita, kuri grindžiama klausimynu. Kalbant apie automatinių keitimąsi duomenimis pagal Sprendimo 2008/615/TVR 2 skyrių, įvertinimo ataskaita turi būti grindžiama vertinimo vizito ir bandomojo sistemos patikrinimo rezultatais;

(4) vadovaudamasi Sprendimo 2008/615/TVR 36 straipsnio 2 dalimi, Lietuva pranešė Tarybos Generaliniam sekretariatui apie nacionalines DNR analizės duomenų rinkmenas, kurioms taikomi to sprendimo 2–6 straipsniai, ir apie to sprendimo 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas automatines paieškos sąlygas;

(5) vadovaujantis Sprendimo 2008/616/TVR priedo 4 skyriaus 1.1 punktu, atitinkama Tarybos darbo grupė parengia klausimyną dėl kiekvieno automatinio keitimosi duomenimis, ir kai valstybė narė mano, kad ji atitinka keitimosi atitinkamos duomenų kategorijos duomenimis sąlygas, ji turi atsakyti į atitinkamo klausimyno klausimus;

(6) Lietuva atsakė į klausimyno apie duomenų apsaugą ir klausimyno apie keitimąsi DNR duomenimis klausimus;

(7) Lietuva sėkmingai atliko bandomąjį sistemos patikrinimą su Austrija;

(8) buvo surengtas vertinimo vizitas Lietuvoje, o Austrijos vertinimo grupė parengė šio vertinimo vizito ataskaitą bei pateikė ją atitinkamai Tarybos darbo grupei;

(9) Tarybai pateikta bendra įvertinimo ataskaita, kurioje apibendrinami klausimyno, vertinimo vizito ir keitimosi DNR duomenimis sistemos bandomojo patikrinimo rezultatai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Automatinės DNR duomenų paieškos ir lyginimo srityje Lietuva visiškai įgyvendino bendrąsias Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus nuostatas dėl duomenų apsaugos ir nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos turi teisę gauti bei teikti asmens duomenis pagal to sprendimo 3 ir 4 straipsnius.

⁽¹⁾ OL L 210, 2008 8 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 210, 2008 8 6, p. 12.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. CICHOCKI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 13 d.

dėl automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis Lietuvoje pradžios

(2011/888/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikaltamumu srityje⁽¹⁾, ypač į jo 25 straipsnį,

atsižvelgdama į 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimą 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR įgyvendinimo⁽²⁾, ypač į jo 20 straipsnį ir priedo 4 skyrių,

kadangi:

- (1) pagal Protokolą dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties, Sąjungos institucijų, organų ir įstaigų aktų, priimtų prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai, teisinė galia išlieka tol, kol įgyvendinant Sutartis tie aktai nepanaikinami, neanuliuojami arba iš dalies nepakeičiami;
- (2) todėl taikytinas Sprendimo 2008/615/TVR 25 straipsnis, ir Taryba turi vieningai nuspręsti, ar valstybės narės yra įgyvendinusios to sprendimo 6 skyriaus nuostatas;
- (3) Sprendimo 2008/616/TVR 20 straipsnyje nustatyta, kad Sprendimo 2008/615/TVR 25 straipsnio 2 dalyje nurodyti sprendimai turi būti priimami remiantis įvertinimo ataskaita, kuri grindžiama klausimynu. Kalbant apie automatinį keitimąsi duomenimis pagal Sprendimo 2008/615/TVR 2 skyrių, įvertinimo ataskaita turi būti grindžiama vertinimo vizito ir bandomojo sistemos patikrinimo rezultatais;
- (4) vadovaujantis Sprendimo 2008/616/TVR priedo 4 skyriaus 1.1 punktu, atitinkama Tarybos darbo grupė parengia klausimą dėl kiekvieno automatinio keitimosi duomenimis, ir kai valstybė narė mano, kad ji atitinka

keitimosi atitinkamos duomenų kategorijos duomenimis sąlygas, ji turi atsakyti į atitinkamo klausimyno klausimus;

- (5) Lietuva atsakė į klausimyno apie duomenų apsaugą ir klausimyno apie keitimąsi daktiloskopiniais duomenimis klausimus;
- (6) Lietuva sėkmingai atliko bandomąjį sistemos patikrinimą su Austrija;
- (7) buvo surengtas vertinimo vizitas Lietuvoje, o Austrijos vertinimo grupė parengė šio vertinimo vizito ataskaitą bei pateikė ją atitinkamai Tarybos darbo grupei;
- (8) Tarybai pateikta bendra įvertinimo ataskaita, kurioje apibendrinami klausimyno, vertinimo vizito ir keitimosi daktiloskopiniais duomenimis sistemos bandomojo patikrinimo rezultatai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Automatinės daktiloskopinių duomenų paieškos srityje Lietuva visiškai įgyvendino bendrąsias Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus nuostatas dėl duomenų apsaugos ir nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos turi teisę gauti bei teikti asmens duomenis pagal to sprendimo 9 straipsnį.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 13 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. CICHOCKI

(¹) OL L 210, 2008 8 6, p. 1.

(²) OL L 210, 2008 8 6, p. 12.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 21 d.

dėl Sąjungos 2012 m. finansinės pagalbos Europos Sąjungos etaloninėms laboratorijoms

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9521)

(Tekstas autentiškas tik anglų, danų, ispanų, italų, olandų, prancūzų, švedų ir vokiečių kalbomis)

(2011/889/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atlikimu. Sąjungos finansinė pagalba turėtų sudaryti 100 % tinkamų finansuoti sąnaudų, kaip apibrėžta Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 926/2011;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos sprendimą 2009/470/EB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnio 1 ir 2 dalis,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių⁽²⁾, ypač į jo 32 straipsnio 7 dalį,

kadangi:

- (1) vadovaujantis Sprendimo 2009/470/EB 31 straipsniu Europos Sąjungos etaloninėms laboratorijoms gali būti skirta Sąjungos finansinė pagalba;
- (2) 2011 m. rugsėjo 12 d. Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 926/2011 dėl Tarybos sprendimo 2009/470/EB tikslų, susijusių su Sąjungos finansine parama pašarų, maisto ir gyvūnų sveikatos sektoriaus ES etaloninėms laboratorijoms⁽³⁾, nustatyta, kad Sąjungos finansinė pagalba skiriama, jei patvirtintos darbo programos yra veiksmingai įgyvendinamos ir paramos gavėjai visą reikalingą informaciją pateikia per nustatytą laiką;
- (3) Komisija įvertino Europos Sąjungos etaloninių laboratorijų pateiktas 2012 m. darbo programas ir atitinkamas biudžeto sąmatas;
- (4) todėl Sąjungos finansinė pagalba turėtų būti teikiama Sąjungos etaloninėms laboratorijoms, siekiant bendrai finansuoti jų veiklą, susijusią su funkcijų ir pareigų, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 882/2004 32 straipsnyje,

- (5) šešių Europos Sąjungos etaloninių laboratorijų, paskirtų Jungtiniame tyrimų centre, ryšiai nustatyti metiniame administraciniame susitarime ir yra remiami darbo programa ir jai skirtu biudžeto lėšomis, nes tiek Jungtinis tyrimų centras, tiek Sveikatos ir vartotojų reikalų generalinis direktoratas yra Komisijos tarnybos;
- (6) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 926/2011 nustatomos Europos Sąjungos etaloninių laboratorijų rengiamų praktinių seminarų atitikimo reikalavimams taisyklės. Jame taip pat nustatyta, kad finansinė pagalba skiriama ne daugiau kaip praktinių seminarų 32 dalyviams, 3 kvietiniams kalbėtojams ir dešimčiai trečiųjų šalių atstovų. Pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 926/2011 15 straipsnio 4 dalį turėtų būti leidžiama nukrypti nuo šio apribojimo tuo atveju, kai tam tikroms Europos Sąjungos etaloninėms laboratorijoms reikalinga parama, kai siekiant, kad praktiniai seminarai būtų kuo naudingesni, juose dalyvauja daugiau nei 32 dalyviai. Nuo šio apribojimo leidžiama nukrypti, jei Europos Sąjungos etaloninė laboratorija vadovauja organizuojant praktinį seminarą su kita Europos Sąjungos etalonine laboratorija ir prisiima atsakomybę;
- (7) pagal 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo⁽⁴⁾ 3 straipsnio 2 dalies a punktą gyvūnų ligų išnaikinimo ir kontrolės programos (veterinarijos priemonės) finansuojamos iš Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF). Be to, to reglamento 13 straipsnio antroje pastraipoje numatyta, kad išimtiniais pagrindais atvejais įgyvendinant 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendime 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽⁵⁾ nurodytas priemones ir programas valstybių narių ir EŽŪGF išmokų gavėjų patirtos administravimo ir darbuotojų išlaidos finansuojamos iš fondo lėšų. Finansų kontrolės tikslais taikomi Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 9, 36 ir 37 straipsniai;
- (8) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 155, 2009 6 18, p. 30.⁽²⁾ OL L 165, 2004 4 30, p. 1.⁽³⁾ OL L 241, 2011 9 17, p. 2.⁽⁴⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1.⁽⁵⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratoire d'Etudes et de Recherches sur la Qualité des Aliments et sur les Procédés Agro-alimentaires (LERQAP), de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES)* (Mezon Alforas, Prancūzija) pieno ir pieno produktų analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 328 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 23 000 EUR.

2 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)* (Bilthovenas, Nyderlandai) zoonozijų (salmonelių) analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 375 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 35 000 EUR.

3 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratorio de Biotoxinas Marinas, Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (Ministerio de Sanidad y Política SocialPolítica Social)* (Vigas, Ispanija) jūrinių biotoksinų stebėsenai vykdyti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 283 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 20 000 EUR.

4 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science* (Veimutas, Jungtinė Karalystė) virusinio ir bakteriologinio dvigeldžių moliuskų užteršimo stebėsenai vykdyti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 284 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 23 000 EUR.

5 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP), de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES)* (Mezon Alforas, Prancūzija) *Listeria monocytogenes* analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 458 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 23 000 EUR.

6 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratoire d'Etudes et de Recherches sur la Qualité des Aliments et sur les Procédés Agro-alimentaires (LERQAP) de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES)* (Mezon Alforas, Prancūzija) koaguliazę gaminančių *Staphylococci*, įskaitant *Staphylococcus aureus*, analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 356 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 23 000 EUR.

7 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Istituto Superiore di Sanità (ISS)* (Roma, Italija) *Escherichia coli*, taip pat ir verotoksiną gaminančių *E. Coli* (VTEC) analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 285 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 22 000 EUR.

8 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)* (Upsala, Švedija) *Campylobacter* stebėsenai vykdyti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 310 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 40 000 EUR.

9 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Istituto Superiore di Sanità (ISS)* (Roma, Italija) parazitų, visų pirma *Trichinella*, *Echinococcus* ir *Anisakis*, analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 336 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 30 000 EUR.

10 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU)* (Kopenhaga, Danija) atsparumo mikrobams stebėsenai vykdyti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 390 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 36 000 EUR.

11 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (ex-VLA)* (Adlstonas, Jungtinė Karalystė) užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų stebėsenai vykdyti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 600 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 30 000 EUR.

3. Nukrypstant nuo Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 926/2011 15 straipsnio 4 dalies, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta laboratorija turi teisę prašyti finansinės pagalbos jos rengiamiems praktiniams seminarams, kai šio straipsnio 2 dalyje nurodytų praktinių seminarų dalyvių skaičius neviršija 50 vienam praktiniam seminarui.

12 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Centre Wallon de Recherches agronomiques (CRA-W)* (Žanblu, Belgija) gyvūninių baltymų pašaruose analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 575 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 30 000 EUR.

13 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES)* (Fužeras, Prancūzija) tam tikroms Reglamento (EB) Nr. 882/2004 VII priedo I skirsnio 12 punkto b papunktyje nurodytoms medžiagų liekanoms tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 470 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 25 000 EUR.

14 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)* (Berlynas, Vokietija) tam tikroms Reglamento (EB) Nr. 882/2004 VII priedo I skirsnio 12 punkto c papunktyje nurodytoms medžiagų liekanoms tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 470 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 25 000 EUR.

15 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Istituto Superiore di Sanità* (Roma, Italija) tam tikroms Reglamento (EB) Nr. 882/2004 VII priedo 1 skirsnio 12 punkto d papunktyje nurodytoms medžiagų liekanoms tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 285 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 22 000 EUR.

16 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Chemisches und Veterinäruntersuchungsbüro* (CVUA) (Freiburgas, Vokietija) pesticidų likučių gyvūniniame maiste ir daug riebalų turinčiuose gaminiuose analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 200 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 22 000 EUR.

17 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet* (DTU) (Kopenhaga, Danija) pesticidų likučių grūduose ir pašaruose analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 200 000 EUR.

18 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana* (LAGV)/*Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería* (PRRG) (Ispanija) pesticidų likučių vaisiuose ir daržovėse, įskaitant daug vandens ir rūgščių turinčius produktus, analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 447 000 EUR.

19 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Chemisches und Veterinäruntersuchungsbüro* (CVUA) (Štutgartas, Vokietija) pesticidų likučių analizei ir tyrimams taikant pavienių pesticidų likučių nustatymo metodus.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 370 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 70 000 EUR.

3. Nukrypstant nuo Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 926/2011 15 straipsnio 4 dalies, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta laboratorija turi teisę prašyti finansinės pagalbos jos rengiamiems praktiniams seminarams, kai šio straipsnio 2 dalyje nurodytų praktinių seminarų dalyvių skaičius neviršija 80 vienam praktiniam seminarui.

20 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Chemisches und Veterinäruntersuchungsbüro* (CVUA) (Freiburgas, Vokietija) dioksinų ir PCB pašaruose ir maisto produktuose analizei ir tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 450 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 60 000 EUR.

21 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratorio Central de Sanidad Animal de Algete*, (Alchetė, Madridas, Ispanija) afrikinei arklių ligai tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 110 000 EUR.

22 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Animal Health and Veterinary Laboratories Agency* (ex-VLA), (New Haw, Vebridžas, Jungtinė Karalystė) Niukaslo ligai tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 85 000 EUR.

23 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory* (Pirbraitas, Jungtinė Karalystė) kiaulių vezikulinei ligai tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 90 000 EUR.

24 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą Danijos technikos universiteto Nacionalinio veterinarijos instituto naminių paukščių, žuvų ir kailinių gyvūnų departamentui (Orhusas, Danija) žuvų ligoms tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 280 000 EUR.

25 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą IFREMER, (La Trembladas, Prancūzija) dvigeldžių moliuskų ligoms tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 130 000 EUR.

26 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory* (Pirbraitas, Jungtinė Karalystė) mėlynojo liežuvio ligai tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 259 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 60 000 EUR.

27 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover* (Hanoveris, Vokietija) klasikiniam kiaulių marui tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 295 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 50 000 EUR.

28 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Centro de Investigación en Sanidad Animal*, (Valdeolmos, Madridas, Ispanija) afrikiniam kiaulių marui tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 185 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 40 000 EUR.

29 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, of the Biotechnology and Biological Sciences Research Council (BBSRC)* (Pirbraitas, Jungtinė Karalystė) snukio ir nagų ligai tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 360 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 40 000 EUR.

30 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą Švedijos žemės ūkio mokslų universiteto gyvūnų veislininkystės ir genetikos departamento INTERBULL centrai (Upsala, Švedija) bendradarbiavimui, vykdomam vienodinant grynaveislių veislinių galvijų tyrimo metodus ir rezultatų vertinimą.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 150 000 EUR.

31 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą ANSES, *Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses* (Mezon Alforas, Prancūzija) bruceliozei tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 280 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 18 000 EUR.

32 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (ex-VLA)*, (New Haw, Veibridžas, Jungtinė Karalystė) paukščių gripui tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 380 000 EUR.

33 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas)*, Veimuto laboratorijai (Jungtinė Karalystė) vėžiagyvių ligoms tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 105 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 22 000 EUR.

34 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą ANSES, *Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses/Laboratoire d'études et de recherche en pathologie équine* (Prancūzija) arklinių šeimos gyvūnų ligoms (išskyrus afrikinę arklių ligą) tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 525 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 30 000 EUR.

35 straipsnis

1. Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą ANSES, *Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages* (Nansi, Prancūzija) pasiutligei tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 250 000 EUR.

2. Be 1 dalyje nustatytos didžiausios sumos, Sąjunga suteikia finansinę pagalbą 1 dalyje nurodytai laboratorijai praktiniams seminarams rengti. Ši pagalba neviršija 22 000 EUR.

36 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą *Laboratorio de Vigilancia Veterinaria (VISAVET) of the Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid* (Madridas, Ispanija) tuberkuliozei tirti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 285 000 EUR.

37 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą ANSES, *Laboratoire de recherches sur la pathologie des abeilles* (Sofijos Antipolis, Prancūzija) su bičių sveikata susijusiems tyrimams atlikti.

Ši finansinė pagalba 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui neviršija 300 000 EUR.

38 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą Europos Komisijos jungtiniam tyrimų centrui (Gelis, Belgija) 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui toliau nurodytai veiklai vykdyti:

- 1) su sunkiaisiais metalais pašare ir maiste susijusiai veiklai; ši pagalba neviršija 237 000 EUR;
- 2) šios laboratorijos rengiamiems praktiniams seminarams, susijusiems su 1 punkte nurodyta veikla; ši pagalba neviršija 22 000 EUR;
- 3) su mikotoksinais susijusiai veiklai; ši pagalba neviršija 238 000 EUR;
- 4) šios laboratorijos rengiamiems praktiniams seminarams, susijusiems su 3 punkte nurodyta veikla; ši pagalba neviršija 22 000 EUR;
- 5) su policikliniais aromatiniais angliavandeniliais (PAA) susijusiai veiklai; ši pagalba neviršija 227 000 EUR.
- 6) šios laboratorijos rengiamiems praktiniams seminarams, susijusiems su 5 punkte nurodyta veikla; ši pagalba neviršija 22 000 EUR.

7) su priedais, skirtais naudoti gyvūnų mityboje, susijusiai veiklai; ši pagalba neviršija 44 000 EUR;

8) šios laboratorijos rengiamiems praktiniams seminarams, susijusiems su 7 punkte nurodyta veikla; ši pagalba neviršija 25 000 EUR.

39 straipsnis

Europos Sąjunga suteikia finansinę pagalbą Europos Komisijos jungtiniam tyrimų centrui (Italija) (ISPRA) 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui toliau nurodytai veiklai vykdyti:

1) veiklai, susijusiai su medžiaga, kuri gali liestis su maisto produktais; ši pagalba neviršija 220 000 EUR;

2) šios laboratorijos rengiamiems praktiniams seminarams, susijusiems su 1 punkte nurodyta veikla; ši pagalba neviršija 40 000 EUR;

3) su genetiškai modifikuotais organizmais susijusiai veiklai; ši pagalba neviršija 233 000 EUR;

4) šios laboratorijos rengiamiems praktiniams seminarams, susijusiems su 3 punkte nurodyta veikla; ši pagalba neviršija 36 000 EUR.

40 straipsnis

Kaip apibrėžta Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 926/2011, 1–39 straipsniuose nurodyta Sąjungos finansinė pagalba skiriama finansuoti 100 % tinkamų finansuoti išlaidų.

41 straipsnis

Šis sprendimas skirtas priede išvardytoms laboratorijoms.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

- *Laboratoire d'Etudes et de Recherches sur la Qualité des Aliments et sur les Procédés Agro-alimentaires (LERQAP), de L' Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), 23 avenue du Général de Gaulle, 94700 Maisons-Alfort, France;*
- *Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Anthony van Leeuwenhoeklaan 9, Postbus 1, 3720 BA Bilthoven, The Netherlands;*
- *Laboratorio de Biotoxinas Marinas, Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (Ministerio de Sanidad y Política Social), Vigo, Spain, Estacion Maritima, s/n, 36200 Vigo, Spain;*
- *Laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS), Weymouth laboratory, Barrack Road, The Nothe, Weymouth, Dorset, DT4 8UB, United Kingdom;*
- *Istituto Superiore di Sanità (ISS), Viale Regina Elena 299, 00161 Roma, Italy;*
- *Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Ulls väg 2 B, 75189 Uppsala, Sweden;*
- *Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU), Bülowsvej 27, 1790 Copenhagen V, Denmark;*
- *Animal Health and Veterinary Laboratories Agency (AHVLA); Weybridge, New Haw, Addelstone Surrey KT15 3NB United Kingdom,*
- *Centre Wallon de Recherches agronomiques (CRA-W), Chaussée de Namur 24, 5030 Gembloux, Belgium;*
- *Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail (ANSES), Site de Fougères, La Haute Marche, Javéné, BP 90203, 35302 Fougères, France;*
- *Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit, Mauerstrasse 39–42, 10117 Berlin, Germany;*
- *Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA), Postfach 100462, Bissierstrasse 5, 79114 Freiburg, Germany;*
- *Fødevareinstituttet, Danmarks Tekniske Universitet (DTU), Department of Food Chemistry, Moerkhoej Bygade 19, 2860 Soeborg, Denmark;*
- *Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)/Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG), Ctra. Sacramento s/n, La Canada de San Urbano, 04120 Almería, Spain;*
- *Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA), Schaflandstrasse 3/2, Schaflandstrasse 3/2, 70736 Stuttgart, Germany;*
- *Laboratorio Central de Sanidad Animal, Ministerio de Agricultura, PESCA y Alimentación, Ctra. De Algete km. 8, Valdeolmos, 28110, Algete (Madrid), Spain;*
- *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom;*
- *The Technical University of Denmark, National Veterinary Institute, Department of Poultry, Fish and Fur Animals, Hangøvej 2, 8200-Århus Denmark;*
- *IFREMER, Avenue Mus de Loup, Ronce les Bains, 17390 La Tremblade, France;*
- *Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule, Bischofsholer Damm 15, D-3000 Hannover, Germany;*
- *Centro de Investigación en Sanidad Animal, Ctra. De Algete a El Casar, Valdeolmos 28130, Madrid, Spain;*
- *INTERBULL Centre, Department of Animal Breeding and Genetics SLU, Swedish University of Agricultural Sciences - SLU, Undervisningsplan E1–27; S-75007 Uppsala Sweden;*
- *ANSES, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, 23 avenue du Général de Gaulle, 94706 Maisons-Alfort, Cedex France;*

-
- Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, The Nothe, Barrack Road, Weymouth, Dorset DT4 8UB, United Kingdom;
 - ANSES, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, 23 avenue du Général de Gaulle, 94 706 Maisons-Alfort, Cedex France;
 - ANSES, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, site de Nancy, Domaine de Pixérécourt, F-54220 Malzéville, France;
 - VISAVET - Laboratorio de vigilancia veterinaria, Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Avda. Puerta de Hierro, s/n. Ciudad Universitaria, 28040. Madrid, Spain;
 - ANSES, Laboratoire de recherches sur la pathologie des abeilles, 105 Route des Chappes, les Templiers, 06902 Sophia Antipolis, France;
 - Joint Research Centre, Retieseweg 111, 2440 Geel (Belgium);
 - Joint Research Centre, Institute for reference materials and measurements, Food safety and quality, Via E. Fermi, 121020 Ispra (Italy);
 - Joint Research Centre, Institute for Health and Consumer Protection, Unit: Physical and chemical exposures, TP 260, Via E. Fermi, 1, 21020 Ispra (Italy);
 - Joint Research Centre, Institute for Health and Consumer Protection, Biotechnology and GMOs Unit, Via E. Fermi, 1, 21020 Ispra (Italy).
-

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo nustatomos e. sveikatos srities nacionalinių atsakingų institucijų tinklo įkūrimo, valdymo ir veikimo taisyklės

(2011/890/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/24/ES dėl pacientų teisių į tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas įgyvendinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 14 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Direktyvos 2011/24/ES 14 straipsnį Sąjunga remia valstybių narių bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija savanoriškame tinkle, vienijančiame valstybių narių paskirtas už e. sveikatą atsakingas nacionalines institucijas (toliau – e. sveikatos tinklas), ir tam sudaro palankias sąlygas;
- (2) pagal Direktyvos 2011/24/ES 14 straipsnio 3 dalį Komisija privalo nustatyti būtinas e. sveikatos tinklo įkūrimo, valdymo ir skaidraus veikimo taisykles;
- (3) dalyvavimas e. sveikatos tinkle yra savanoriškas, todėl valstybėms narėms turėtų būti sudaromos sąlygos bet kuriuo metu prie jo prisijungti. Organizaciniais tikslais, pageidaujanti dalyvauti valstybės narės turėtų apie tokį ketinimą Komisijai pranešti iš anksto;
- (4) tinkle dalyvaujančių valstybių narių atstovų, ekspertų ir stebėtojų asmens duomenys turėtų būti tvarkomi laikantis 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽²⁾ ir 2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) ⁽³⁾;
- (5) 2009 m. Tarybos išvadose dėl saugių ir veiksmingų sveikatos priežiūros paslaugų pasitelkiant e. sveikatos

priemonės buvo raginama derinti e. sveikatos sritį su sveikatos strategijomis ir poreikiais Sąjungos ir nacionaliniais lygmenimis, tiesiogiai įtraukiant nacionalines sveikatos priežiūros institucijas. Siekiant šio tikslo Tarybos išvadose taip pat buvo raginta sukurti aukšto lygio valdysenos mechanizmą ir vėliau pagal Sveikatos programą ⁽⁴⁾ priimti bendrieji veiksmai ⁽⁵⁾ (toliau – bendrieji veiksmai), o pagal Konkurencingumo ir inovacijų IRT politikos paramos programą ⁽⁶⁾ įkurtas teminis tinklas (toliau – teminis tinklas). Siekiant užtikrinti koordinuotą, darnų ir nuoseklų e. sveikatos srities veiklą Sąjungos lygmeniu bei išvengti dvigubo darbo, tikslinga užtikrinti minėto aukšto lygio valdysenos mechanizmo taikymo e. sveikatos tinkle tęstinumą, jei ši veikla atitinka Direktyvos 2011/24/ES 14 straipsnio 2 dalyje nustatytus tinklo tikslus, ir susieti bendruosius tikslus ir teminį tinklą su e. sveikatos tinklu;

- (6) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Direktyvos 2011/24/ES 16 straipsniu įsteigto Komiteto nuomonę,

PIRĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiame sprendime nustatomos e. sveikatos srities nacionalinių atsakingų institucijų tinklo įkūrimo, valdymo ir veikimo taisyklės, kaip nustatyta Direktyvos 2011/24/ES 14 straipsnio 1 dalyje.

2 straipsnis

Užduotis

1. E. sveikatos tinklo veikla siekiama įgyvendinti Direktyvos 2011/24/ES 14 straipsnio 2 dalyje nustatytus tikslus.

⁽⁴⁾ 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1350/2007/EB dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.) (OL L 301, 2007 11 20, p. 3).

⁽⁵⁾ Bendrieji e. sveikatos valdymo iniciatyvos srities veiksmai; 2010 m. spalio 27 d. Komisijos sprendimas C(2010) 7593 dėl 2010 m. subsidijų skyrimo pagal antrąją sveikatos programą (2008–2013 m.) gautiems pasiūlymams, Sutarties numeris 2010/2302.

⁽⁶⁾ 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1639/2006/EB dėl Konkurencingumo ir inovacijų bendrosios programos įsteigimo (2007–2013 m.) (OL L 310, 2006 11 9, p. 15).

⁽¹⁾ OL L 88, 2011 4 4, p. 45.

⁽²⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽³⁾ OL L 201, 2002 7 31, p. 37.

2. Siekiant šių tikslų e. sveikatos tinklo veikla glaudžiai derinama su bendraisiais tikslais ir teminiu tinklu, ir remiasi įgyvendinant šiuos du veiksmus pasiektais rezultatais.

3 straipsnis

Narystė ir narių skyrimas

1. Nariai – e. sveikatos tinklo veikloje dalyvaujančių valstybių narių paskirtos už e. sveikatos sritį atsakingos valstybių narių institucijos.

2. E. sveikatos tinklo veikloje pageidaujanti dalyvauti valstybės narė raštu praneša Komisijai apie savo ketinimą ir už e. sveikatos sritį atsakingą nacionalinę instituciją, paskirtą pagal Direktyvos 2011/24/ES 14 straipsnio 1 dalį.

3. Kiekviena už e. sveikatos sritį atsakinga nacionalinė institucija paskiria savo e. sveikatos tinklo atstovą ir pakaitinį atstovą, ir šią informaciją perduoda Komisijai.

4. Valstybių narių institucijų pavadinimai skelbiami Komisijos ekspertų grupių ir kitų panašių subjektų registre (toliau – registras).

5. Tinklo veikloje dalyvaujančių valstybių narių atstovų, ekspertų ir stebėtojų asmens duomenys renkami, tvarkomi ir skelbiami pagal direktyvas 95/46/EB ir 2002/58/EB.

4 straipsnis

E. sveikatos tinklo ir Komisijos ryšiai

1. Komisija gali konsultuotis su e. sveikatos tinklu visais klausimais, susijusiais su Sąjungos e. sveikatos klausimais, ypač kai reikia pateikti rekomendacijų dėl bendrųjų veiksmų ir teminio tinklo veiklos.

2. Bet kuris e. sveikatos tinklo narys Komisijai gali patarti konsultuotis su e. sveikatos tinklu tam tikru klausimu.

5 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklės

E. sveikatos tinklas po konsultacijų su tinkle dalyvaujančiomis valstybėmis narėmis, Komisijos tarnybų pasiūlymu paprasta narių balsų dauguma priima darbo tvarkos taisykles.

6 straipsnis

Veikla

1. Pagal tinklo nustatytas e. sveikatos tinklo veiklos sąlygas galima sudaryti pogrupius specializuotiems klausimams nagrinėti. Tokie pogrupiai paleidžiami, kai tik įvykdo jiems pavestas užduotis.

2. E. sveikatos tinklas priima daugiamečę darbo programą ir įdiegia tos programos įgyvendinimo vertinimo priemonę.

3. E. sveikatos tinklo nariai ir jų atstovai, taip pat kviestiniai ekspertai ir stebėtojai laikosi Sutarties 339 straipsnyje ir jos įgyvendinimo taisyklėse nustatytų įpareigojimų saugoti profesinę paslaptį, taip pat 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimo 2001/844/EB (EAPB, Euratomas), iš dalies keičiančio jos darbo tvarkos taisykles⁽¹⁾, priede išdėstytų Komisijos saugumo taisyklių, susijusių su ES išlaptintos informacijos apsauga. Jei jie nesilaiko šių prievolių, e. sveikatos tinklo pirmininkas gali imtis visų reikiamų priemonių.

7 straipsnis

E. sveikatos tinklo sekretoriatas

1. Komisija e. sveikatos tinklui teikia sekretoriato paslaugas.

2. E. sveikatos tinklo ir jo pogrupių posėdžiuose gali dalyvauti kiti suinteresuotieji Komisijos pareigūnai.

3. Komisija skelbia informaciją apie e. sveikatos tinklo veiklą, tą informaciją pateikdama registre arba jame pateikdama nuorodą į specialią interneto svetainę.

8 straipsnis

Posėdžių išlaidos

1. Komisija neatlygina e. sveikatos tinklo veikloje dalyvaujantiems asmenims už jų paslaugas.

2. Komisija atlygina dalyvaujančių asmenų patirtas su e. sveikatos tinklo veikla susijusias kelionės ir pragyvenimo išlaidas pagal Komisijoje galiojančias nuostatas.

Šios išlaidos kompensuojamos neviršijant pagal metinę išteklių skyrimo procedūrą skirtų asignavimų.

⁽¹⁾ OL L 317, 2001 12 31, p. 1.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotos medvilnės 281–24–236x3006–210–23 (DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5), kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9532)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/891/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį ir 19 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. birželio 22 d. „Dow AgroSciences Europe“ pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 ir 17 straipsnius pateikė kompetentingai Nyderlandų institucijai prašymą dėl maisto produktų, maisto ingredientų ir pašarų, kurių sudėtyje yra medvilnės 281–24–236x3006–210–23, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti, pateikimo rinkai (toliau – prašymas);
- (2) prašymas pateiktas ir dėl kitų nei maistas ar pašarai produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės 281–24–236x3006–210–23 arba kurie iš jos sudaryti, pateikimo rinkai naudoti ta pačia paskirtimi, kaip ir bet kurią kitą medvilnę, išskyrus auginimą. Todėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 straipsnio 5 dalį ir 17 straipsnio 5 dalį jame pateikiami duomenys ir informacija, kurių reikalaujama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančios Tarybos direktyvą 90/220/EEB ⁽²⁾ III ir IV prieduose, taip pat informacija apie rizikos vertinimą, atliktą pagal Direktyvos 2001/18/EB II priede išdėstytus principus, ir jo išvados. Prašyme taip pat pateikiamas poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą;
- (3) 2010 m. birželio 15 d. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST) pateikė palankią nuomonę pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 ir 18 straipsnius. Jos

nuomone, vertinant galimą poveikį žmonių ir gyvūnų sveikatai ar aplinkai, medvilnė 281–24–236x3006–210–23 yra tokia pat saugi, kaip ir genetiškai nemodifikuota medvilnė. Todėl ji padarė išvadą, kad nėra tikėtina, jog prašyme aprašytų produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės 281–24–236x3006–210–23, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti (toliau – produktai), pateikimas rinkai darys nepageidaujamą poveikį žmonių ar gyvūnų sveikatai ar aplinkai, produktus naudojant pagal numatytą paskirtį ⁽³⁾;

- (4) pateiktoje nuomonėje EMST apsvarstė visus konkrečius valstybių narių iškeltus klausimus ir problemas, išsakytus konsultuojantis su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis, kaip nustatyta to reglamento 6 straipsnio 4 dalyje ir 18 straipsnio 4 dalyje;
- (5) EMST savo nuomonėje taip pat padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas aplinkos stebėsenos planas, kurį sudaro bendrosios priežiūros planas, atitinka numatomą produktų naudojimo paskirtį. Tačiau, atsižvelgdama į medvilnės sėklų fizines savybes ir transportavimo būdus, EMST rekomendavo, kad, be bendrosios priežiūros, būtų taikomos ir specialios aktyvios stebėsenos priemonės dėl laukinių medvilnės augalų atsiradimo teritorijose, kuriose gali plisti sėklos ir dygti augalai;
- (6) siekiant geriau apibrėžti stebėsenos reikalavimus ir atitikti EMST rekomendaciją, pareiškėjo pateiktas stebėsenos planas buvo pakoreguotas. Nustatytos konkrečios priemonės, skirtos sumažinti sėklų nuostolius ir nubyrėjimą ir panaikinti atsitiktines medvilnės populiacijas;
- (7) atsižvelgiant į šias aplinkybes reikėtų leisti pateikti šiuos produktus rinkai;
- (8) kaip nustatyta 2004 m. sausio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 65/2004, nustatančiame genetiškai modifikuotų organizmų unikalių identifikatorių sudarymo ir priskyrimo sistemą ⁽⁴⁾, kiekvienam GMO turėtų būti priskirtas unikalūs identifikatoriai;

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.⁽²⁾ OL L 106, 2001 4 17, p. 1.⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00863>.⁽⁴⁾ OL L 10, 2004 1 16, p. 5.

- (9) remiantis EMST nuomone, maisto produktams, maisto ingredientams ir pašarams, kurių sudėtyje yra medvilnės 281–24–236x3006–210–23, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti, nebūtina taikyti specialių ženklinimo reikalavimų, išskyrus nustatytuosius Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje. Tačiau siekiant užtikrinti produktų naudojimą pagal paskirtį, kuri leidžiama šiuo sprendimu, ženklinant pašarus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ir kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, kuriuos prašoma leisti pateikti rinkai, etiketėje reikėtų papildomai aiškiai nurodyti, kad svarstomi produktai neturi būti auginami;
- (10) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1830/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo ir ženklinimo ir iš dalies pakeičiančio Direktyvą 2001/18/EB⁽¹⁾ 4 straipsnio 6 dalyje nustatyti produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ženklinimo reikalavimai. Produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, atsekamumo reikalavimai nustatyti minėto reglamento 4 straipsnio 1–5 dalyse, o iš GMO pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo reikalavimai nustatyti to reglamento 5 straipsnyje;
- (11) leidimo turėtojas turėtų pateikti metines veiklos, nurodytos poveikio aplinkai stebėsenos plane, įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas. Minėtus rezultatus reikėtų pateikti pagal 2009 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2009/770/EB nustatyti standartinės pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB atliekamo genetiškai modifikuotų organizmų kaip atskirų produktų arba kaip kitų produktų sudėtinųjų dalių apgalvoto išleidimo į aplinką, siekiant juos tiekti rinkai, monitoringo rezultatų ataskaitų formas⁽²⁾. EMST nuomonė negali būti pagrindas taikyti specialias pateikimo rinkai sąlygas ar apribojimus ir (arba) specialias naudojimo ir tvarkymo sąlygas ar apribojimus, įskaitant jau pateiktų rinkai maisto produktų ir pašarų naudojimo stebėsenos reikalavimus, ar Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 straipsnio 5 dalies e punkte ir 18 straipsnio 5 dalies e punkte nurodytas specialias konkrečių ekosistemų (aplinkos) ir (arba) geografinių regionų apsaugos sąlygas;
- (12) visa reikiama informacija dėl leidimo pateikti produktus rinkai turėtų būti įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1829/2003;
- (13) pagal 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1946/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų tarpvalstybinio judėjimo⁽³⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalies c punktą apie

ši sprendimą per Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centrą turėtų būti pranešta Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolą pasirašiusiems šalims;

- (14) dėl šiuo sprendimu nustatomų priemonių konsultuotasi su pareiškėju;
- (15) maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nepateikė nuomonės per Komiteto pirmininko nustatytą terminą, todėl Komisija Tarybai pateikė su šiomis priemonėmis susijusį pasiūlymą;
- (16) 2011 m. gruodžio 15 d. posėdyje Tarybai nepavyko priimti sprendimo kvalifikuota balsų dauguma nei už pasiūlymą, nei prieš jį; Taryba nurodė, kad baigė nagrinėti šiuos dokumentus, todėl šias priemones turi priimti Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Genetiškai modifikuotas organizmas ir unikalus identifikatorius

Šio sprendimo priedo b punkte nurodytai genetiškai modifikuotai medvilnei (*Gossypium hirsutum*) 281–24–236x3006–210–23 priskiriamas unikalus identifikatorius DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 65/2004.

2 straipsnis

Leidimas

Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 4 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 2 dalyje nurodytais tikslais ir laikantis šiame sprendime nurodytų sąlygų, leidžiama pateikti rinkai šiuos produktus:

- a) maisto produktus ir maisto ingredientus, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti;
- b) pašarus, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti;
- c) produktus, išskyrus maistą ir pašarus, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5 arba kurie iš jos sudaryti, naudojamus pagal tą pačią paskirtį, kaip bet kuri kita medvilnė, išskyrus auginimą.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 24.

⁽²⁾ OL L 275, 2009 10 21, p. 9.

⁽³⁾ OL L 287, 2003 11 5, p. 1.

3 straipsnis

Ženklinimas

1. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų ženklavimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „medvilnė“.

2. Žodžiai „neskirta auginti“ įrašomi 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236-5xDAS-21Ø23-5 arba kurie iš jos sudaryti, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

4 straipsnis

Poveikio aplinkai stebėseną

1. Leidimo turėtojas užtikrina, kad būtų parengtas ir įgyvendintas priedo h punkte nurodytas poveikio aplinkai stebėsenos planas.

2. Leidimo turėtojas pateikia Komisijai metines stebėsenos plane nurodytos veiklos įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas, parengtas pagal Sprendimą 2009/770/EB.

5 straipsnis

Bendrijos registras

Šio sprendimo priede nurodyta informacija įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 28 straipsnyje.

6 straipsnis

Leidimo turėtojas

Leidimo turėtojas – „Dow AgroSciences Europe“ (Jungtinė Karalystė), atstovaujanti „Mycogen Seeds“ (Jungtinės Amerikos Valstijos).

7 straipsnis

Galiojimas

Šis sprendimas taikomas 10 metų nuo pranešimo apie jį dienos.

8 straipsnis

Adresatas

Šis sprendimas skirtas „Dow AgroSciences Europe“, European Development Centre, 3 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN, Jungtinė Karalystė.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

a) **Pareiškėjas ir leidimo turėtojas**

Pavadinimas: „Dow AgroSciences Europe“

Adresas: European Development Centre, 3 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN, Jungtinė Karalystė

b) **Produktų paskirtis ir specifikacija**

- 1) Maisto produktai ir maisto ingredientai, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti;
- 2) pašarai, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5, kurie iš jos sudaryti arba kurie iš jos pagaminti;
- 3) produktai, išskyrus maistą ir pašarus, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5 arba kurie iš jos sudaryti, naudojami pagal tą pačią paskirtį, kaip bet kuri kita medvilnė, išskyrus auginimą.

Genetiškai modifikuota medvilnė DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5 (*Gossypium hirsutum*), kaip aprašyta prašyme, sintetina Cry1Ac ir Cry1F baltymus, kurie apsaugo nuo tam tikrų žvynasparnių kenkėjų, ir PAT baltymą, naudojamą kaip atrankos žymuo, kuris medvilnę padaro atsparią amonio gliufosinato herbicidui.

c) **Ženklinimas**

- 1) Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje bei 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų konkrečių ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „medvilnė“;
- 2) žodžiai „neskirta auginti“ įrašomi šio sprendimo 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5 arba kurie iš jos sudaryti, etiketėje ir prie tokių produktų prideduose dokumentuose.

d) **Aptikimo metodas**

- Konkretaus įvykio realaus laiko PGR pagrįstas metodas, taikomas medvilnės DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5 kiekybiniam vertinimui atlikti,
- Bendrijos etaloninės laboratorijos, įkurtos Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003, įteisintas sėkloms ir paskelbtas adresu <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>,
- etaloninė medžiaga – EMR®-BF422, pateikta Europos Komisijos Jungtinio tyrimų centro (JTC) Etaloninių medžiagų ir matavimų instituto (EMMI) tinklapyje <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue>.

e) **Unikalus identifikatorius**

DAS-24236–5xDAS-21Ø23–5.

f) **Informacija, kurios reikalaujama pagal Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolo II priedą**

Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centras, įrašo Nr.: žr. [užpildyti gavus pranešimą].

g) **Produktų pateikimo rinkai, naudojimo arba tvarkymo sąlygos arba apribojimai**

Nereikalaujama.

h) **Stebėsenos planas**

Poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.

[Nuoroda: *internete paskelbtas planas*]

i) **Rinkai pateikto žmonėms vartoti skirto maisto stebėsenos reikalavimai**

Nereikalaujama.

Pastaba. Nuorodos į susijusius dokumentus ilgainiui gali keistis. Visuomenė su šiais pakeitimais galės susipažinti nuolat atnaujinamame Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registre.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų MIR604xGA21 (SYN-IR604-5xMON-00021-9), kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9533)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/892/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį ir 19 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2007 m. spalio 31 d. „Syngenta Seeds S.A.S.“ pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 ir 17 straipsnius kompetentingai Jungtinės Karalystės institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto ingredientų ir pašarų, kurių sudėtyje yra kukurūzų MIR604xGA21, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti, pateikimo rinkai (toliau – prašymas);

(2) prašymas pateiktas ir dėl kitų nei maistas ar pašarai produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų MIR604xGA21 arba kurie iš jų sudaryti, pateikimo rinkai naudoti ta pačia paskirtimi, kaip ir bet kuriuos kitus kukurūzus, išskyrus auginimą. Todėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 straipsnio 5 dalį ir 17 straipsnio 5 dalį jame pateikiami duomenys ir informacija, kurių reikalaujama pagal 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinamos Tarybos direktyvą 90/220/EEB⁽²⁾ III ir IV priedus, taip pat informacija apie pagal Direktyvos 2001/18/EB II priedo principus atliktą rizikos vertinimą ir jo išvados. Prašyme taip pat pateikiamas poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą;

(3) 2010 m. gegužės 18 d. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST) pateikė palankią nuomonę pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 ir 18 straipsnius. Jos nuomone, vertinant galimą poveikį žmonių ir gyvūnų sveikatai ar aplinkai, kukurūzai MIR604xGA21 yra tokie pat saugūs, kaip ir genetiškai nemodifikuoti kuku-

rūzai. Todėl EMST padarė išvadą, jog nėra tikėtina, kad prašyme aprašytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų MIR604xGA21, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti (toliau – produktai), pateikimas rinkai darys nepageidaujamą poveikį žmonių ar gyvūnų sveikatai ar aplinkai, produktus naudojant pagal numatytą paskirtį⁽³⁾;

(4) pateiktoje nuomonėje EMST apsvarstė visus konkrečius valstybių narių iškeltus klausimus ir problemas, išsakytus konsultuojantis su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis, kaip nustatyta to reglamento 6 straipsnio 4 dalyje ir 18 straipsnio 4 dalyje;

(5) EMST savo nuomonėje taip pat padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas aplinkos stebėsenos planas, kurį sudaro bendrosios priežiūros planas, atitinka numatomą produktų naudojimo paskirtį;

(6) atsižvelgiant į šias aplinkybes reikėtų leisti pateikti šiuos produktus rinkai;

(7) kaip nustatyta 2004 m. sausio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 65/2004, nustatančiame genetiškai modifikuotų organizmų unikalų identifikatorių sudarymo ir priskyrimo sistemą⁽⁴⁾, kiekvienam genetiškai modifikuotam organizmui (toliau – GMO) turėtų būti priskirtas unikalūs identifikatoriai;

(8) remiantis EMST nuomone, maisto produktams, maisto ingredientams ir pašarams, kurių sudėtyje yra kukurūzų MIR604xGA21, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti, nebūtina taikyti specialių ženklinimo reikalavimų, išskyrus nustatytuosius Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje. Tačiau, siekiant užtikrinti produktų naudojimą pagal paskirtį, kuri leidžiama šiuo sprendimu, ženklinant pašarus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ir kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, kuriuos prašoma leisti pateikti rinkai, etiketėje reikėtų papildomai aiškiai nurodyti, kad svarstomi produktai neturi būti auginami;

(1) OL L 268, 2003 10 18, p. 1.

(2) OL L 106, 2001 4 17, p. 1.

(3) <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00832>.

(4) OL L 10, 2004 1 16, p. 5.

- (9) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1830/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo ir ženklinimo ir iš dalies pakeičiančio Direktyvą 2001/18/EB⁽¹⁾ 4 straipsnio 6 dalyje nustatyti produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ženklinimo reikalavimai. Produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, atsekamumo reikalavimai nustatyti minėto reglamento 4 straipsnio 1–5 dalyse, o iš GMO pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo reikalavimai nustatyti to reglamento 5 straipsnyje;
- (10) leidimo turėtojas turėtų pateikti metines veiklos, nurodytos poveikio aplinkai stebėsenos plane, įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas. Minėtus rezultatus reikėtų pateikti pagal 2009 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2009/770/EB nustatyti standartines pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB atliekamo genetiškai modifikuotų organizmų kaip atskirų produktų arba kaip kitų produktų sudėtinių dalių apgalvoto išleidimo į aplinką, siekiant juos tiekti rinkai, monitoringo rezultatų ataskaitų formas⁽²⁾. EMST nuomonė negali būti pagrindas taikyti specialias pateikimo rinkai sąlygas ar apribojimus ir (arba) specialias naudojimo ir tvarkymo sąlygas ar apribojimus, įskaitant jau pateiktų rinkai maisto produktų ir pašarų naudojimo stebėsenos reikalavimus, ar Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 straipsnio 5 dalies e punkte ir 18 straipsnio 5 dalies e punkte nurodytas specialias konkrečių ekosistemų (aplinkos) ir (arba) geografinių regionų apsaugos sąlygas;
- (11) visa reikiama informacija dėl leidimo pateikti produktus rinkai turėtų būti įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1829/2003;
- (12) pagal 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1946/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų tarpvalstybinio judėjimo⁽³⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalies c punktą apie šį sprendimą per Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centrą turėtų būti pranešta Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolą pasirašiusiems šalims;
- (13) dėl šiuo sprendimu nustatomų priemonių konsultuotasi su pareiškėju;
- (14) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nepateikė nuomonės per Komiteto pirmininko nustatytą terminą, todėl Komisija Tarybai pateikė su šiomis priemonėmis susijusį pasiūlymą;

- (15) 2011 m. gruodžio 15 d. posėdyje Tarybai nepavyko priimti sprendimo kvalifikuota balsų dauguma nei už pasiūlymą, nei prieš jį; Taryba nurodė, kad baigė nagrinėti šiuos dokumentus, todėl šias priemones turi priimti Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Genetiškai modifikuotas organizmas ir unikalus identifikatorius

Šio sprendimo priedo b punkte nurodytiems genetiškai modifikuotiems kukurūzams (*Zea mays* L.) MIR604xGA21 yra priskiriamas unikalus identifikatorius SYN-IR604–5xMON-00021–9, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 65/2004.

2 straipsnis

Leidimas

Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 4 straipsnio 2 dalies ir 16 straipsnio 2 dalies nurodytais tikslais ir laikantis šiame sprendime nurodytų sąlygų, leidžiama pateikti rinkai šiuos produktus:

- maisto produktai ir maisto ingredientai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-IR604–5xMON-00021–9, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- pašarai, kurių sudėtyje yra SYN-IR604–5xMON-00021–9 kukurūzų, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- kiti nei maistas ir pašarai produktai, kurių sudėtyje yra SYN-IR604–5xMON-00021–9 kukurūzų arba kurie iš jų sudaryti, naudojami pagal tą pačią paskirtį kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

3 straipsnis

Ženklinimas

1. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje bei 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“.

2. Žodžiai „neskirta augini“ įrašomi 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-IR604–5xMON-00021–9 arba kurie iš jų sudaryti, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

4 straipsnis

Poveikio aplinkai stebėseną

1. Leidimo turėtojas užtikrina, kad būtų parengtas ir įgyvendintas priedo h punkte nurodytas poveikio aplinkai stebėsenos planas.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 24.

⁽²⁾ OL L 275, 2009 10 21, p. 9.

⁽³⁾ OL L 287, 2003 11 5, p. 1.

2. Leidimo turėtojas pateikia Komisijai metines stebėsenos plane nurodytos veiklos įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas, parengtas pagal Sprendimą 2009/770/EB.

5 straipsnis

Bendrijos registras

Šio sprendimo priede nurodyta informacija įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 28 straipsnyje.

6 straipsnis

Leidimo turėtojas

Leidimo turėtojas – „Syngenta Seeds S.A.S.“ (Prancūzija), atstovaujanti „Syngenta Crop Protection AG“ (Šveicarija).

7 straipsnis

Galiojimas

Šis sprendimas taikomas 10 metų nuo pranešimo apie jį dienos.

8 straipsnis

Adresatas

Šis sprendimas skirtas „Syngenta Seeds S.A.S.“, Chemin de l'Hobit 12–31790 Saint-Sauveur, Prancūzija.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

a) **Pareiškėjas ir leidimo turėtojas**

Pavadinimas: „Syngenta Seeds S.A.S.“

Adresas: Chemin de l'Hobit 12–31790 Saint-Sauveur, Prancūzija

Atstovaujanti „Syngenta Crop Protection AG,“ Schwarzwaldallee 215 - CH 4058 Basle, Šveicarija

b) **Produktų paskirtis ir specifikacija**

- 1) maisto produktai ir maisto ingredientai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-IR604–5xMON-00021–9, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- 2) pašarai, kurių sudėtyje yra SYN-IR604–5xMON-00021–9 kukurūzų, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- 3) kiti nei maistas ir pašarai produktai, kurių sudėtyje yra SYN-IR604–5xMON-00021–9 kukurūzų arba kurie iš jų sudaryti, naudojami pagal tą pačią paskirtį kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

Genetiškai modifikuoti kukurūzai SYN-IR604–5xMON-00021–9, kaip aprašyta prašyme, gaunami kryžminant kukurūzus, turinčius SYN-IR604–5 ir MON-00021–9 fragmentų, ir sintetina Cry3A baltymą, kuris apsaugo nuo kai kurių kietasparnių kenkėjų, ir mEPSPS baltymą, kuris kukurūzus padaro atsparius glifosato herbicidui. Genetinio modifikavimo proceso metu kaip SYN-IR604–5 atmainos atrankos žymuo buvo naudojamas *Pmi* genas, leidžiantis transformuotoms kukurūzų ląstelėms naudoti manozę kaip vienintelį anglies šaltinį.

c) **Ženklinimas**

- 1) laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų konkrečių ženklavimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“;
- 2) žodžiai „neskirta auginti“ įrašomi šio sprendimo 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų SYN-IR604–5xMON-00021–9 arba kurie iš jų sudaryti, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

d) **Aptikimo metodas**

- konkretaus įvykio realaus laiko kiekybine PGR pagrįsti metodai, taikomi genetiškai modifikuotiems kukurūzams SYN-IR604–5 ir MON-00021–9 aptikti, kurie įteisinti kukurūzams SYN-IR604–5xMON-00021–9,
- Europos Sąjungos etaloninės laboratorijos, įkurtos Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003, įteisintas sėkloms ir paskelbtas adresu <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>,
- etaloninė medžiaga – ERM®-BF423 (dėl SYN-IR604–5), pateikta Europos Komisijos jungtinio tyrimų centro (JTC), Etaloninių medžiagų ir matavimų instituto (EMMI) tinklalapyje <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue> ir AOCS 0407-A, AOCS 0407-B (dėl MON-00021–9) pateikta *the American Oil Chemists Society* tinklalapyje <http://www.aocs.org/tech/crm>.

e) **Unikalūs identifikatoriai**

SYN-IR604–5xMON-00021–9.

f) **Informacija, kurios reikalaujama pagal Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolo II priedą**

Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centras, įrašo Nr.: žr. [užpildyti gavus pranešimą].

g) **Produktų pateikimo rinkai, naudojimo arba tvarkymo sąlygos arba apribojimai**

Nereikalaujama.

h) **Stebėsenos planas**

Poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.

[Nuoroda: *internete paskelbtas planas*]

i) **Rinkai pateikto žmonėms vartoti skirto maisto stebėsenos reikalavimai**

Nereikalaujama.

Pastaba. Nuorodos į susijusius dokumentus ilgainiui gali keistis. Visuomenė su šiais pakeitimais galės susipažinti nuolat atnaujinamame Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registre.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų Bt11xMIR604 (SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5), kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9535)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/893/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį ir 19 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2007 m. spalio 31 d. „Syngenta Seeds S.A.S.“ pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 ir 17 straipsnius kompetentingai Jungtinės Karalystės institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto ingredientų ir pašarų, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti, pateikimo rinkai (toliau – prašymas);

(2) prašymas pateiktas ir dėl kitų nei maistas ar pašarai produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604 arba kurie iš jų sudaryti, pateikimo rinkai naudoti ta pačia paskirtimi, kaip ir bet kuriuos kitus kukurūzus, išskyrus auginimą. Todėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 straipsnio 5 dalį ir 17 straipsnio 5 dalį jame pateikiami duomenys ir informacija, kurių reikalaujama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančios Tarybos direktyvą 90/220/EEB ⁽²⁾ III ir IV prieduose, taip pat informacija apie rizikos vertinimą, atliktą pagal Direktyvos 2001/18/EB II priede išdėstytus principus, ir jo išvados. Prašyme taip pat pateikiamas poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą;

(3) 2010 m. gegužės 18 d. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST) pateikė palankią nuomonę pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 ir 18 straipsnius. Jos nuomone, vertinant galimą poveikį žmonių ir gyvūnų

sveikatai ar aplinkai, kukurūzai Bt11xMIR604 yra tokie pat saugūs kaip ir genetiškai nemodifikuoti kukurūzai. Todėl EMST padarė išvadą, kad nėra tikėtina, jog prašyme aprašytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti (toliau – produktai), pateikimas rinkai darys nepageidaujamą poveikį žmonių ar gyvūnų sveikatai ar aplinkai, produktus naudojant pagal numatytą paskirtį ⁽³⁾;

(4) pateiktoje nuomonėje EMST apsvarstė visus konkrečius valstybių narių iškeltus klausimus ir problemas, išsakytus konsultuojantis su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis, kaip nustatyta to reglamento 6 straipsnio 4 dalyje ir 18 straipsnio 4 dalyje;

(5) EMST savo nuomonėje taip pat padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas aplinkos stebėsenos planas, kurį sudaro bendrosios priežiūros planas, atitinka numatomą produktų naudojimo paskirtį;

(6) atsižvelgiant į šias aplinkybes reikėtų leisti pateikti šiuos produktus rinkai;

(7) kaip nustatyta 2004 m. sausio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 65/2004, nustatančiame genetiškai modifikuotų organizmų unikalų identifikatorių sudarymo ir priskyrimo sistemą ⁽⁴⁾, kiekvienam GMO turėtų būti priskirtas unikalus identifikatorius;

(8) remiantis EMST nuomone, maisto produktams, maisto ingredientams ir pašarams, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti, nebūtina taikyti specialių ženklinimo reikalavimų, išskyrus nustatytuosius Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje. Tačiau, siekiant užtikrinti produktų naudojimą pagal paskirtį, kuri leidžiama šiuo sprendimu, ženklinant pašarus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ir

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.

⁽²⁾ OL L 106, 2001 4 17, p. 1.

⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00833>.

⁽⁴⁾ OL L 10, 2004 1 16, p. 5.

kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, kuriuos prašoma leisti pateikti rinkai, etiketėje reikėtų papildomai aiškiai nurodyti, kad svarstomi produktai neturi būti auginami;

- (9) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1830/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo ir ženklinimo ir iš dalies pakeičiančio Direktyvą 2001/18/EB⁽¹⁾ 4 straipsnio 6 dalyje nustatyti produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ženklinimo reikalavimai. Produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, atsekamumo reikalavimai nustatyti minėto reglamento 4 straipsnio 1–5 dalyse, o iš GMO pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo reikalavimai nustatyti to reglamento 5 straipsnyje;
- (10) leidimo turėtojas turėtų pateikti metines veiklos, nurodytos poveikio aplinkai stebėsenos plane, įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas. Minėtus rezultatus reikėtų pateikti pagal 2009 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2009/770/EB nustatyti standartines pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB atliekamo genetiškai modifikuotų organizmų kaip atskirų produktų arba kaip kitų produktų sudėtinių dalių apgalvoto išleidimo į aplinką, siekiant juos tiekti rinkai, monitoringo rezultatų ataskaitų formas⁽²⁾. EMST nuomonė taip pat negali būti pagrindas taikyti specialias pateikimo rinkai sąlygas ar apribojimus ir (arba) specialias naudojimo ir tvarkymo sąlygas ar apribojimus, įskaitant jau pateiktų rinkai maisto produktų ir pašarų naudojimo stebėsenos reikalavimus, ar Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 straipsnio 5 dalies e punkte ir 18 straipsnio 5 dalies e punkte nurodytas specialias konkrečių ekosistemų (aplinkos) ir (arba) geografinių regionų apsaugos sąlygas;
- (11) visa reikiama informacija dėl leidimo pateikti produktus rinkai turėtų būti įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1829/2003;
- (12) pagal 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1946/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų tarpvalstybinio judėjimo⁽³⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalies c punktą apie šį sprendimą per Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centrą turėtų būti pranešta Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolą pasirašiusiems šalims;
- (13) dėl šiuo sprendimu nustatomų priemonių konsultuotasi su pareiškėju;

- (14) maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nepateikė nuomonės per Komiteto pirmininko nustatytą terminą, todėl Komisija Tarybai pateikė su šiomis priemonėmis susijusį pasiūlymą;

- (15) 2011 m. gruodžio 15 d. posėdyje Tarybai nepavyko priimti sprendimo kvalifikuota balsų dauguma nei už pasiūlymą, nei prieš jį; Taryba nurodė, kad baigė nagrinėti šiuos dokumentus, todėl šias priemones turi priimti Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Genetiškai modifikuotas organizmas ir unikalūs identifikatoriai

Šio sprendimo priedo b punkte nurodytiems genetiškai modifikuotiems kukurūzams (*Zea mays* L.) Bt11xMIR604 priskiriamas unikalūs identifikatoriai SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 65/2004.

2 straipsnis

Leidimas

Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 4 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 2 dalyje nurodytais tikslais ir laikantis šiame sprendime nurodytų sąlygų, leidžiama pateikti rinkai šiuos produktus:

- a) maisto produktus ir maisto ingredientus, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- b) pašarus, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- c) kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5 arba kurie iš jų sudaryti, naudojamus ta pačia paskirtimi kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

3 straipsnis

Ženklinimas

1. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 24.

⁽²⁾ OL L 275, 2009 10 21, p. 9.

⁽³⁾ OL L 287, 2003 11 5, p. 1.

2. Žodžiai „neskirta auginti“ įrašomi 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5 arba kurie iš jų sudaryti, etiketėse ir lydimuosiuose dokumentuose.

4 straipsnis

Poveikio aplinkai stebėseną

1. Leidimo turėtojas užtikrina, kad būtų parengtas ir įgyvendintas priedo h punkte nurodytas poveikio aplinkai stebėsenos planas.

2. Leidimo turėtojas pateikia Komisijai metines stebėsenos plane nurodytos veiklos įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas, parengtas pagal Sprendimą 2009/770/EB.

5 straipsnis

Bendrijos registras

Šio sprendimo priede nurodyta informacija įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 28 straipsnyje.

6 straipsnis

Leidimo turėtojas

Leidimo turėtojas yra „Syngenta Seeds S.A.S.“ (Prancūzija), atstovaujanti „Syngenta Crop Protection AG“ (Šveicarija).

7 straipsnis

Galiojimas

Šis sprendimas taikomas 10 metų nuo pranešimo apie jį dienos.

8 straipsnis

Adresas

Šis sprendimas skirtas „Syngenta Seeds S.A.S.“, Chemin de l'Hobit 12, BP 27 – F-31790 Saint-Sauveur, Prancūzija.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

a) **Pareiškėjas ir leidimo turėtojas**

Pavadinimas: „Syngenta Seeds S.A.S.“

Adresas: Chemin de l'Hobit 12, BP 27 – F-31790 Saint-Sauveur, Prancūzija

Atstovaujanti „Syngenta Crop Protection AG“, Schwarzwaldallee 215 - CH 4058 Basle, Šveicarija

b) **Produktų paskirtis ir specifikacija**

- 1) maisto produktai ir maisto ingredientai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- 2) pašarai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- 3) kiti nei maistas ir pašarai produktai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5 arba kurie iš jų sudaryti, naudojami ta pačia paskirtimi kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

Genetiškai modifikuoti kukurūzai SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5, kaip aprašyta prašyme, gaunami kryžminant kukurūzus, turinčius SYN-BTØ11–1 ir SYN-IR6Ø4–5 fragmentų, ir sintetina Cry1Ab baltymą, kuris apsaugo nuo kai kurių žvynasparnių kenkėjų, PAT baltymą, kuris kukurūzus padaro atsparius amonio gliufozinato herbicidams, ir Cry3A baltymą, kuris apsaugo nuo kai kurių kietasparnių kenkėjų. Genetinio modifikavimo proceso metu kaip SYN-IR6Ø4–5 atmainos atrankos žymuo buvo naudojamas *Pmi* genas, leidžiantis transformuotoms kukurūzų ląstelėms naudoti manozę kaip vienintelį anglies šaltinį.

c) **Ženklinimas**

- 1) laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų konkrečių ženklavimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“;
- 2) žodžiai „neskirta auginimui“ įrašomi šio sprendimo 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5 kukurūzų arba kurie yra iš jų sudaryti, etiketėse ir lydimuosiuose dokumentuose.

d) **Aptikimo metodas**

- konkretaus įvykio realaus laiko kiekybine PGR pagrįsti metodai, taikomi genetiškai modifikuotiems kukurūzams SYN-BTØ11–1 ir SYN-IR6Ø4–5, kurie įteisinti kukurūzams SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5,
- Europos Sąjungos etaloninės laboratorijos, įkurtos Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003, įteisintas sėkloms ir paskelbtas adresu <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>,
- etaloninė medžiaga – ERM@-BF412 (dėl SYN-BTØ11–1) ir ERM@-BF423 (dėl SYN-IR6Ø4–5), pateikta Europos Komisijos jungtinio tyrimų centro (JTC) Etaloninių medžiagų ir matavimų instituto (EMMI) tinklalapyje <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue>.

e) **Unikalus identifikatorius**

SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5.

f) **Informacija, kurios reikalaujama pagal Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolo II priedą**

Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centras, įrašo Nr.: žr. [užpildyti gavus pranešimą].

g) **Produktų pateikimo rinkai, naudojimo arba tvarkymo sąlygos arba apribojimai**

Nereikalaujama.

h) **Stebėsenos planas**

Poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.

[Nuoroda: *internete paskelbtas planas*]

i) **Rinkai pateikto žmonėms vartoti skirto maisto stebėsenos reikalavimai**

Nereikalaujama.

Pastaba: Nuorodos į susijusius dokumentus ilgainiui gali keistis. Visuomenė su šiais pakeitimais galės susipažinti nuolat atnaujinamame Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registre.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. gruodžio 22 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų Bt11xMIR604xGA21 (SYN-BT011-1xSYN-IR604-5xMON-00021-9), kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9536)

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/894/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį ir 19 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. kovo 31 d. „Syngenta Seeds S.A.S.“ pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 ir 17 straipsnius pateikė kompetentingai Jungtinės Karalystės institucijai prašymą dėl maisto produktų, maisto ingredientų ir pašarų, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604xGA21, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti, pateikimo rinkai (toliau – prašymas);
- (2) prašymas pateiktas ir dėl kitų nei maistas ar pašarai produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604xGA21 arba kurie iš jų sudaryti, pateikimo rinkai naudoti ta pačia paskirtimi, kaip ir bet kuriuos kitus kukurūzus, išskyrus auginimą. Todėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 straipsnio 5 dalį ir 17 straipsnio 5 dalį jame pateikiami duomenys ir informacija, kurių reikalaujama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančios Tarybos direktyvą 90/220/EEB ⁽²⁾ III ir IV prieduose, taip pat informacija apie rizikos vertinimą, atliktą pagal Direktyvos 2001/18/EB II priede išdėstytus principus, ir jo išvados. Prašyme taip pat pateikiamas poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą;
- (3) 2010 m. birželio 15 d. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST) pateikė palankią nuomonę pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 ir 18 straipsnius. Jos nuomone, vertinant galimą poveikį žmonių ir gyvūnų sveikatai ar aplinkai, kukurūzai Bt11xMIR604xGA21

yra tokie pat saugūs, kaip ir genetiškai nemodifikuoti kukurūzai. Todėl ji padarė išvadą, kad nėra tikėtina, jog prašyme aprašytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604xGA21, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti (toliau – produktai), pateikimas rinkai darys nepageidaujamą poveikį žmonių ar gyvūnų sveikatai ar aplinkai, produktus naudojant pagal numatytą paskirtį ⁽³⁾. Pateiktoje nuomonėje EMST apsvartė visus konkrečius valstybių narių iškeltus klausimus ir problemas, išsakytus konsultuojantis su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis, kaip nustatyta to reglamento 6 straipsnio 4 dalyje ir 18 straipsnio 4 dalyje;

- (4) EMST savo nuomonėje taip pat padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas aplinkos stebėsenos planas, kurį sudaro bendrosios priežiūros planas, atitinka numatomą produktų naudojimo paskirtį;
- (5) atsižvelgiant į šias aplinkybes reikėtų leisti pateikti šiuos produktus rinkai;
- (6) kaip nustatyta 2004 m. sausio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 65/2004, nustatančiame genetiškai modifikuotų organizmų unikalų identifikatorių sudarymo ir priskyrimo sistemą ⁽⁴⁾, kiekvienam GMO turėtų būti priskirtas unikalus identifikatorius;
- (7) remiantis EMST nuomone, maisto produktams, maisto ingredientams ir pašarams, kurių sudėtyje yra kukurūzų Bt11xMIR604xGA21, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti, nebūtina taikyti specialių ženklinimo reikalavimų, išskyrus nustatytuosius Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje. Tačiau siekiant užtikrinti produktų naudojimą pagal paskirtį, kuri leidžiama šiuo sprendimu, ženklinant pašarus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ir kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, kuriuos prašoma leisti pateikti rinkai, etiketėje reikėtų papildomai aiškiai nurodyti, kad svarstomi produktai neturi būti auginami;

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.⁽²⁾ OL L 106, 2001 4 17, p. 1.⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2010-00834>.⁽⁴⁾ OL L 10, 2004 1 16, p. 5.

- (8) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1830/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo ir ženklinimo ir iš dalies pakeičiančio Direktyvą 2001/18/EB⁽¹⁾ 4 straipsnio 6 dalyje nustatyti produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, ženklinimo reikalavimai. Produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kurie iš jų sudaryti, atsekamumo reikalavimai nustatyti minėto reglamento 4 straipsnio 1–5 dalyse, o iš GMO pagamintų maisto produktų ir pašarų atsekamumo reikalavimai nustatyti to reglamento 5 straipsnyje;
- (9) leidimo turėtojas turėtų pateikti metines veiklos, nurodytos poveikio aplinkai stebėsenos plane, įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas. Minėtas rezultatus reikėtų pateikti pagal 2009 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2009/770/EB nustatyti standartines pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB atliekamo genetiškai modifikuotų organizmų kaip atskirų produktų arba kaip kitų produktų sudėtinių dalių apgalvoto išleidimo į aplinką, siekiant juos tiekti rinkai, monitoringo rezultatų ataskaitų formas⁽²⁾. EMST nuomonė negali būti pagrindas taikyti specialias pateikimo rinkai sąlygas ar apribojimus ir (arba) specialias naudojimo ir tvarkymo sąlygas ar apribojimus, įskaitant jau pateiktų rinkai maisto produktų ir pašarų naudojimo stebėsenos reikalavimus, ar Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 straipsnio 5 dalies e punkte ir 18 straipsnio 5 dalies e punkte nurodytas specialias konkrečių ekosistemų (aplinkos) ir (arba) geografinių regionų apsaugos sąlygas;
- (10) visa reikiama informacija dėl leidimo pateikti produktus rinkai turėtų būti įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1829/2003;
- (11) pagal 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1946/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų tarpvalstybinio judėjimo⁽³⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalies c punktą apie šį sprendimą per Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centrą turėtų būti pranešta Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolą pasirašiusiems šalims;
- (12) dėl šio sprendimu nustatomų priemonių konsultuotasi su pareiškėju;
- (13) maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nepateikė nuomonės per Komiteto pirmininko nustatytą terminą, todėl Komisija Tarybai pateikė su šiomis priemonėmis susijusį pasiūlymą;

- (14) 2011 m. gruodžio 15 d. posėdyje Tarybai nepavyko priimti sprendimo kvalifikuota balsų dauguma nei už pasiūlymą, nei prieš jį; Taryba nurodė, kad baigė nagrinėti šiuos dokumentus, todėl šias priemones turi priimti Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Genetiškai modifikuotas organizmas ir unikalus identifikatorius

Šio sprendimo priedo b punkte nurodytiems genetiškai modifikuotiems kukurūzams (*Zea mays* L.) Bt11xMIR604xGA21 priskiriamas unikalus identifikatorius SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5xMON-ØØØ21–9, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 65/2004.

2 straipsnis

Leidimas

Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 4 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 2 dalyje nurodytais tikslais ir laikantis šiame sprendime nurodytų sąlygų, leidžiama pateikti rinkai šiuos produktus:

- maisto produktus ir maisto ingredientus, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5xMON-ØØØ21–9, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- pašarus, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5xMON-ØØØ21–9, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5xMON-ØØØ21–9 arba kurie iš jų sudaryti, naudojamus pagal tą pačią paskirtį, kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

3 straipsnis

Ženklinimas

1. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“.

2. Žodžiai „neskirta auginti“ įrašomi 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11–1xSYN-IR6Ø4–5xMON-ØØØ21–9 arba kurie iš jų sudaryti, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

4 straipsnis

Poveikio aplinkai stebėseną

1. Leidimo turėtojas užtikrina, kad būtų parengtas ir įgyvendintas priedo h punkte nurodytas poveikio aplinkai stebėsenos planas.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 24.

⁽²⁾ OL L 275, 2009 10 21, p. 9.

⁽³⁾ OL L 287, 2003 11 5, p. 1.

2. Leidimo turėtojas pateikia Komisijai metines stebėsenos plane nurodytos veiklos įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas, parengtas pagal Sprendimą 2009/770/EB.

5 straipsnis

Bendrijos registras

Šio sprendimo priede nurodyta informacija įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 28 straipsnyje.

6 straipsnis

Leidimo turėtojas

Leidimo turėtojas – „Syngenta Seeds S.A.S.“ (Prancūzija), atstovaujanti „Syngenta Crop Protection AG“ (Šveicarija).

7 straipsnis

Galiojimas

Šis sprendimas taikomas 10 metų nuo pranešimo apie jį dienos.

8 straipsnis

Adresatas

Šis sprendimas skirtas „Syngenta Seeds S.A.S.“, Chemin de l'Hobit 12, BP 27 – F-31790 Saint-Sauveur, Prancūzija.

Priimta Briuselyje 2011 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

a) **Pareiškėjas ir leidimo turėtojas**

Pavadinimas: „Syngenta Seeds S.A.S.“

Adresas: Chemin de l'Hobit 12, BP 27 – F-31790 Saint-Sauveur, Prancūzija

Astovaujanti „Syngenta Crop Protection AG“, Schwarzwaldallee 215 - CH 4058 Basel, Šveicarija

b) **Produktų paskirtis ir specifikacija**

- 1) maisto produktai ir maisto ingredientai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- 2) pašarai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti;
- 3) kiti nei maistas ir pašarai produktai, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 arba kurie iš jų sudaryti, naudojami pagal tą pačią paskirtį, kaip bet kurie kiti kukurūzai, išskyrus auginimą.

Genetiškai modifikuoti kukurūzai SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9, kaip aprašyta prašyme, gaunami kryžminant kukurūzus, turinčius SYN-BTØ11-1, SYN-IR6Ø4-5 ir MON-ØØØ21-9 fragmentų, ir sintetina Cry1Ab baltymą, kuris apsaugo nuo kai kurių žvynasparnių kenkėjų, PAT baltymą, kuris kukurūzus padaro atsparius amonio glufozinato herbicidams, Cry3A baltymą, kuris apsaugo nuo kai kurių kietasparnių kenkėjų, ir mEPSPS baltymą, kuris kukurūzus padaro atsparius glifosato herbicidui. Genetinio modifikavimo proceso metu kaip SYN-IR6Ø4-5 atmainos atrankos žymuo buvo naudojamas *Pmi* genas, leidžiantis transformuotoms kukurūzų ląstelėms naudoti manozę kaip vienintelį anglies šaltinį.

c) **Ženklinimas**

- 1) Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje bei 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų konkrečių ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „kukurūzai“.
- 2) Žodžiai „neskirta auginti“ įrašomi šio sprendimo 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra kukurūzų SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9 arba kurie iš jų sudaryti, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

d) **Aptikimo metodas**

- Konkretaus įvykio realaus laiko kiekybine PGR pagrįsti metodai, taikomi genetiškai modifikuotiems kukurūzams SYN-BTØ11-1, SYN-IR6Ø4-5 ir MON-ØØØ21-9, kurie įteisinti SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5 xMON-ØØØ21-9 kukurūzams,
- Europos Sąjungos etaloninės laboratorijos, įkurtos Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003, įteisintas sėkloms ir paskelbtas adresu <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>,
- etaloninė medžiaga – ERM@-BF412 (dėl SYN-BTØ11-1) ir ERM@-BF423 (dėl SYN-IR6Ø4-5), pateikta Europos Komisijos Jungtinio tyrimų centro (JTC), Etaloninių medžiagų ir matavimų instituto (EMMI) tinklalapyje <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue> ir AOCS 0407-A, AOCS 0407-B (dėl MON-ØØØ21-9), pateikta *the American Oil Chemists Society* tinklalapyje <http://www.aocs.org/tech/crm>.

e) **Unikalus identifikatorius**

SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9.

f) **Informacija, kurios reikalaujama pagal Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolo II priedą**

Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centras, įrašo Nr.: žr. [užpildyti gavus pranešimą].

g) **Produktų pateikimo rinkai, naudojimo arba tvarkymo sąlygos arba apribojimai**

Nereikalaujama.

h) **Stebėsenos planas**

Poveikio aplinkai stebėsenos planas parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.

[Nuoroda: *internete paskelbtas planas*]

i) **Rinkai pateikto žmonėms vartoti skirto maisto stebėsenos reikalavimai**

Nereikalaujama.

Pastaba. Nuorodos į susijusius dokumentus ilgainiui gali keistis. Visuomenė su šiais pakeitimais galės susipažinti nuolat atnaujinamame Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registre.

2011/894/ES:

- ★ 2011 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų Bt11xMIR604xGA21 (SYN-BTØ11-1xSYN-IR6Ø4-5xMON-ØØØ21-9), kurie iš jų sudaryti arba kurie iš jų pagaminti (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 9536) ⁽¹⁾.....



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT